

# SUNCINE 29

Festival Internacional de  
Cinema del Medi Ambient



***#GOLpeIPLANETA***

**2 < 8 NOV**

**BARCELONA**

 [suncinefest.com](http://suncinefest.com)

# L'ENTRADA DE CINEMA

★ QUE ES VA CONVERTIR EN ★

# CAIXA DE CRISPETES



L'entrada amb la qual accedeixes al festival Suncine pot transformar-se en la pròxima caixa de crispets, ja que, en l'economia circular, quan recicles, els residus es converteixen en nous recursos.

# ÍNDEX

ÍNDICE | INDEX

04 | **PRESENTACIÓ**  
presentación | presentation

**JURAT** | 11  
jurado | jury

17 | **SECCIÓ OFICIAL**  
sección oficial | official section

**SECCIÓ MIRADES** | 24  
sección miradas | views section

31 | **SECCIÓ MONARCA**  
documental, animació i infantil

**SUNCINE PRO** | 47

# PRESENTACIÓ

PRESENTACIÓN | PRESENTATION



## Claudio Lauria

Fundador / Founder

---

Una periodista em va preguntar: "Com heu fet per a sobreviure gairebé a trenta anys sense green washing?". Hauriem de fer-ho o haver-ho fet?, li vaig respondre.

"Molts ho fan, sinó ....".

Coincidint amb l'any del Mundial de Futbol, i sent aquest esport un tema d'actualitat, SUNCINE no serà aliè i realitzarà una mirada metafòrica, buscant portar un missatge de canvi a tots els sectors de la nostra societat.

A partir d'aquesta edició, SUNCINE s'acostarà a totes les disciplines esportives, ja que són activitats humanes que interactuen amb l'entorn i amb els elements naturals, produint impactes socials i ambientals. L'esport té valors, colors, disciplina, art i passió, tots ells components indispensables per a generar impulsos positius entre les persones. Des del seu naixement, això és el que persegueix SUNCINE, programar el més actual i millor cinema ambiental mundial per a poder entretenir i alhora educar, sensibilitzant mentre generem consciència.

Mai vaig perdre, ni perdé, l'esperança que algun dia, la gent simpatitzi amb la mateixa intensitat per un club esportiu que per la Naturalesa, que cridi un gol amb la mateixa alegria que quan se salven vides en les mars, que visqui amb la mateixa o més sensibilitat i dolor, aquests punts perduts com quan no s'aconsegueix mitigar el canvi climàtic. O anem totes i tots a una, o la derrota serà dura, fins i tot irreversible. Això és cosa de totes i tots, no va d'activistes i simpatitzants, va de Govern i d'estats que sumin, aportin i inverteixin en educació ambiental, perquè

allí està la clau i no a fer campanyes publicitàries. Hem disputat trobades difícils, grans clàssics, a vegades amb menys jugadors en el camp, amb pressupostos que donaven vertigen però amb la il·lusió i esperança intactes. Així i tot, hem marcat, any rere any, tots els gols pel planeta possibles, al costat de milers realitzadors, activistes i lluitadores incansables i insubornables, donant el millor i mirant d'enfront als nostres seguidors, oferint el millor espectacle, el més educatiu, sensible i transformador.

Gols darrera gols, freguem les tres dècades, en temps de crisis (quan no ho són?), de guerres de les quals sentim parlar i d'unes altres que se silencien, guerres com a únic testimoni del fracàs de la diplomàcia, el diàleg i la pau. Són temps de revolució i especulació energètica, de pèrdues de drets i llibertats, és com si algú hagués premut el "rewind" i ens hagi situat de cop cinc dècades enrere, en els llindars de l'hecatombe nuclear. Món de bojós que busca la seva coherència en els mercats en comptes dels boscos i els mars, que s'aferra al foc insensat i artiller de les municions i no al diàleg, temps de còlera i de violència, temps insensats.

I enmig d'aquest panorama de sense raó, quan el món s'esquerda i els valors fonamentals de llibertat, la cura dels recursos naturals es posen en escac, apareixen aquests milers de joves i adults en la tribunes dels carrers de totes les urbs, fent un balafament de creativitat, cultura i amor per un món més socialment just, per a dones, homes i totes les formes de vida que habiten la Terra.

Per aquest i altres motius, hem reflectit en la imatge de la 29 edició del Festival, una invitació a totes i tots a marcar i celebrar UN GOL PEL PLANETA!, per la sostenibilitat i per a vèncer al canvi climàtic, per a golear als negacionistes, per a derrotar a la contaminació i els contaminadors, per a golear als que maltracten i assassinen animals, persones, boscos i mars, per a derrotar al pessimisme, la insolidaritat, la violència i sobretot a la ignorància.

Sabem des de fa tres dècades que aquest és un partit difícil, el rival té poder, diners, fa bons fitxatges, però no té equip! En canvi nosaltres tenim l'empatia, la sensibilitat, la coherència i el sentit comú, una estratègia que no es basa en "individualismes" sinó en treball d'equip, mancomunant esforços, sumant sinergies, fent petites passes i marcant gols sense escarafalls.

És el moment oportú per a posar en valor les prioritats: l'educació ambiental, la inversió valenta en recursos que permetin crear espais i contenir a aquests milers de joves que s'obren camí enterrant velles proclames i propostes encotillades. Si mires a la dreta o a l'esquerra, hi ha medi ambient o naturalesa, carrers o avingudes de ciutats que necessiten desempolsar-se de dolentes i velles praxis ambientals, de receptes poc inclusives que deixen fora del sistema als indefensos o més febles.

És moment d'un gran acord, d'un pacte per la vida i per la defensa conjunta dels recursos naturals i de respecte per la biodiversitat.

Amigues i amics de totes les latituds, poseu-vos aquesta samarreta, no us rendiu ni us deixeu aclaparar per la magnitud del rival, junts podem guanyar aquest partit a l'especulació, als que assassinen activistes ambientals, als qui defensen interessos miserables creient que el Planeta és part del seu mas.

Anima't, marca aquest GOL pel PLANETA! hi ha molts i bons motius per a fer-ho i celebrar-ho. Vina a gaudir d'aquest cinema on la realitat supera la ficció i que ens fa de mirall on mirar-nos des de fa 29 anys, amb desenes de milers de pel·lícules i moltes institucions que ho avalen; aquesta va ser la meua resposta a la pregunta d'aquella periodista.

Benvingudes i benvinguts, gràcies per ser part activa i gaudiu del 2 al 8 de novembre del SUNCINE i d'aquest somni col·lectiu en totes les seves pantalles: cinemes, televisió i en qualsevol racó d'Espanya mitjançant qualsevol dispositiu.

---

Una periodista me preguntó: "¿Cómo habéis hecho para sobrevivir casi treinta años sin "green washing"? ¿Tendríamos que hacerlo o haberlo hecho?, le respondí.

"Muchos lo hacen, sino ...".

Coincidiendo con el año del Mundial de Fútbol y siendo este deporte un tema de actualidad, SUNCINE no será ajeno y realizará una mirada metafórica, buscando llevar un mensaje de cambio a todos los sectores de nuestra sociedad.

A partir de ésta edición, SUNCINE se acercará a todas las disciplinas deportivas, puesto que son actividades humanas que interactúan con el entorno y con los elementos naturales, produciendo impactos sociales y ambientales. El deporte tiene valores, colores, disciplina, arte y pasión, todos ellos componentes indispensables para generar impulsos positivos entre las personas. Desde su nacimiento, eso es lo que persigue SUNCINE, programando el más actual y mejor cine ambiental mundial para poder entretener y a la vez educar, sensibilizando mientras generamos conciencia.

Nunca perdí, ni pierdo, la esperanza de que algún día, la gente simpatice con la misma intensidad por un club deportivo que por la Naturaleza, que grite un gol con la misma alegría que cuando se salvan vidas en los mares, que viva con la misma o más sensibilidad y dolor, esos puntos perdidos como cuando no se consigue mitigar el cambio climático. O vamos todas y todos a una o la derrota será dura, tal vez irreversible. Esto es cosa de todas y todos, no va de activistas y simpatizantes, va de Gobiernos y de estados que sumen, aporten e inviertan en educación ambiental, porque allí está la clave y no en hacer campañas publicitarias.

Hemos disputado encuentros difíciles, grandes clásicos, a veces con menos jugadores en el campo, con presupuestos que daban vértigo, pero con la ilusión y esperanza intactas. Así y todo, hemos marcado, año tras año, todos los goles por el planeta posibles, junto a miles realizadoras, activistas y luchadoras incansables e insobornables, dando lo mejor y mirando de frente a nuestros seguidores, ofreciendo el mejor espectáculo, el más educativo, sensible y transformador.

Goles tras goles, rozamos las tres décadas, en tiempos de crisis (¿cuándo no lo son?), de guerras de las que oímos hablar y de otras que se silencian, guerras como único testigo del fracaso de la diplomacia, el diálogo y la paz. Son tiempos de revolución y especulación energética, de pérdidas de derechos y libertades, es como si alguien hubiese apretado el "rewind" y nos haya situado de golpe cinco décadas atrás en los umbrales de la hecatombe nuclear. Mundo de locos que busca su coherencia en los mercados en vez de los bosques y los mares, que se aferra al fuego insensato y artillero de las municiones y no al diálogo, tiempos de cólera y de violencia, tiempos insensatos.

Y en medio de este panorama de sin razón, cuando el mundo se resquebraja y los valores fundamentales de libertad, el cuidado de los recursos naturales se pone en jaque, aparecen estos miles de jóvenes y adultos en la tribuna de las calles de todas las urbes, haciendo un desfilfarro de creatividad, cultura y amor por un mundo más socialmente justo, para mujeres, hombres y todas las formas de vida que habitan la Tierra.

Por este y otros motivos, hemos reflejado en la imagen de la 29 edición del Festival, una invitación a todas y todos a marcar y celebrar ¡UN GOL POR EL PLANETA!, por la sostenibilidad y para vencer al cambio climático, para golear a los negociacionistas, para derrotar a la contaminación y los contaminadores, para golear a los que maltratan y asesinan animales, personas, bosques y mares, para derrotar al pesimismo, la insolidaridad, la violencia y sobre todo a la ignorancia.

Sabemos desde hace tres décadas, que éste es un partido difícil, que el rival tiene poder, dinero, hace buenos fichajes, ¡pero no es un equipo! En cambio, nosotros tenemos la empatía, la sensibilidad, la coherencia y el sentido común, una estrategia que no se basa en "individualismos" sino en trabajo de equipo, mancomunando esfuerzos, sumando sinergias, dando pasitos y marcando goles sin aspavientos.

Es un momento oportuno para poner en valor las prioridades: la educación ambiental, la inversión valiente en recursos que permitan crear espacios y contener a esos miles de jóvenes que se abren camino enterrando viejas proclamas y propuestas encorsetadas. Si miras a la derecha o a la izquierda, hay medio ambiente o naturaleza, calles o avenidas de ciudades que necesitan desempolvarse de malas y viejas praxis ambientales, de recetas poco incluyentes que dejan fuera del sistema a los indefensos o más débiles.

Es momento de un gran acuerdo, de un pacto por la vida y por la defensa conjunta de los recursos naturales y de respeto por la biodiversidad.

Amigas y amigos de todas las latitudes, pónganse esta camiseta, no se rindan ni se dejen apabullar por la magnitud del rival, juntos podemos ganar este partido a la especulación, a los que asesinan activistas ambientales, a los que defienden intereses miserables creyendo que el Planeta es parte de su cortijo.

Anímate, marca este ¡GOL por el PLANETA! hay muchos y buenos motivos para hacerlo y celebrarlo. Ven a disfrutar de este cine donde la realidad supera la ficción y que nos hace de espejo donde mirarnos dese hace 29 años, con decenas de miles de películas y muchas instituciones que lo avalan; esa fue mi respuesta a la pregunta de aquella periodista.

Bienvenidas y bienvenidos, gracias por ser parte activa y disfruten del 2 al 8 de noviembre del SUNCINE y de este sueño colectivo en todas sus pantallas: cines, televisión y en cualquier rincón de España mediante cualquier dispositivo.

---

A journalist asked me: "How do you manage to survive almost thirty years without green washing?". Should we do it or should we have done it? I replied.

"Many do, but ...".

Coinciding with the soccer World Cup year, and this sport being a current issue, SUNCINE will take a metaphorical look of it, seeking to bring a message of change to all sectors of our society.

In this SUNCINE Edition we will approach all sports disciplines, because are human activities that interact with the environment and with natural elements, producing social and environmental impacts. Sport has values, colours, discipline, art and passion, all of which are essential components to generate positive impulses among people. Since its inception, that is what SUNCINE has pursued, programming the most up-to-date and best environmental cinema in the world to be able to entertain and at the same time educate, raising and generating awareness.

I have never lost, the hope that one day, people sympathize with the same intensity they have for a sport as for nature. To have the same joy to celebrate a goal as when lives are saved in the seas, to live with the same or more sensitivity and pain, when climate change is not mitigated. We have to go all together as one. Or the defeat will be harsh, perhaps irreversible. This is everyone's business, it's not about activists and sympathizers, it's about governments and countries to contribute and invest in environmental education, because that's the key, not the advertising campaigns.

We already have played difficult matches, great classics, sometimes with fewer

players on the field, with dizzying budgets, but with hope and this hope is still intact. Year after year, we have scored all the possible goals for the planet, together with thousands of filmmakers, activists and tireless and incorruptible fighters, giving our best and looking at our audience in the face, offering the most educational, sensitive and transformative show.

Goal after goal, we have over almost the three decades, in times of crisis (when are they not?), of wars that we hear about and others that are silenced, wars as the only witness to the failure of diplomacy, dialogue and peace. These are times of revolution and energy speculation, of loss of rights and freedoms, it is as if someone had pressed the "rewind" button and suddenly placed us five decades ago on the threshold of nuclear catastrophe. A world of madmen that seeks its coherence in the markets instead of the forests and the seas, that clings to the insanity of the weapons and not to dialogue, times of anger and violence, senseless times.

And in the midst of this scenario of no reason, when the world is cracking and the fundamental values of freedom, the care of natural resources are put in check, these thousands of young people and adults appear in the stands of the streets of all cities, making a waste of creativity, culture and love for a more socially just world, for women, men and all forms of life that inhabit the Earth.

For this and other reasons, we have reflected in the image of the festival 29th edition, an invitation to everyone to score and celebrate A GOAL FOR THE PLANET! for sustainability and to defeat climate change, to beat the deniers, to defeat pollution and polluters, to thrash those who mistreat and kill animals, people, forests and seas, to defeat pessimism, lack of solidarity, violence and above all, the ignorance.

After three decades, we know this is a difficult game, the rival has power, money, makes good signings, but they are not a team! Instead, we have empathy, sensitivity, coherence and common sense, and a strategy that is not based on "individualism" but on teamwork, pooling efforts, adding synergies, taking small steps and scoring goals without fuss.

It is an opportune moment to value priorities: environmental education, brave investment in resources that allow creating spaces and containing those thousands of young people who make their way by burying old proclamations and corseted proposals. If you look to the right or to the left, there are nature, streets or avenues of cities that need to be dusted off from bad and old environmental practices, from not very inclusive recipes that leave the defenceless or the weakest out of the system.

It is time for a great agreement, for a pact for life and for the defence of natural resources and respect for biodiversity.

Friends, from all latitudes, do not give up or let yourself be overwhelmed by the magnitude of the rival, together we can win this match against speculation, those who murder environmental activists, those who defend miserable interests believing that the Planet is part of their farm.

Cheer up, score this GOAL for the PLANET! There are many good reasons for doing it and celebrate it. Come and enjoy this cinema where reality surpasses fiction and that makes us a mirror where we can look at ourselves. We have offered you teen of thousands of films through these 29 years and many institutions they have been added and they have been endorsing us; That was my answer to that journalist's question.

Welcome and thanks for being an active part of it and enjoy SUNCINE from November 2 to 8 and this collective dream on all its screens: cinemas, television and in any corner of Spain through any device.



## Jaume Gil i Llopart

Director

---

Coincidint amb el mundial del futbol, enguany hem decidit jugar amb l'analogia de l'esport i el partit que, com a ciutadans, ens toca jugar. Un partit contra aquelles situacions ambientals que amenacen el nostre futur, perquè amenacen el nostre planeta.

Ja estem jugant el partit de la nostra vida, i, si volem marcar un gol pel planeta, ens toca entrenar i buscar la millor versió de nosaltres mateixos. Només canviant nosaltres, els nostres valors, les nostres actituds i els nostres hàbits podem canviar el nostre entorn i guanyar aquesta partida.

SUNCINE fa 29 partits que juga amb el millor equip: els realitzadors de cinema que, any rere any, ens presenten pel·lícules inspiradores per a tots els públics i que repartim en diverses seccions i finestres per facilitar-ne l'accés i prendre consciència que aquest canvi és necessari.

SUNCINE és un festival que ja arriba a tot l'Estat espanyol. Presencialment i com a punt de trobada, som a la ciutat de Barcelona, on realitzadors de cinema, activistes de renom, se citen per interactuar amb el públic. Però totes aquelles persones que no es puguin desplaçar als nostres cinemes poden accedir a la nostra programació a través de la nostra aplicació, d'accés gratuït a tots els seus continguts, i també per Betevé, la televisió de Barcelona, que cada vespre oferirà pel·lícules del Festival.

Tenim les millors pel·lícules de temàtica ambiental per obtenir una fotografia del nostre planeta, i, a través de les històries que ens expliquen, dissenyarem una estratègia de joc per guanyar aquest partit.

SUNCINE aposta pels joves, per aquells nois i noies que ja estan treballant

per conscienciar-nos i aportant solucions. Per aquest motiu, el Sol d'Or 2022 anirà a dues joves activistes que estan recollint el testimoni de Greta Thunberg: l'Helena de Sarayaku, coneguda com "la Veu de la Selva", i l'Olivia Mandle, dedicada a la protecció dels hàbitats marins. Dos joves que es complementen i que lideraran aquest equip. I no podien estar més ben capitanejades que amb Carlos Bardem, un altre Sol d'Or d'aquesta edició; un cineasta involucrat en aquestes causes ambientals que transmet tot el seu coneixement i investigacions a través de les seves últimes produccions.

Però això no és tot. Un equip de primera divisió i referent mundial ens acompanyarà també en aquest partit. Agraïm al Futbol Club Barcelona el seu suport i que s'hagi sumat a aquest repte.

Per tenir l'equip guanyador només faltes tu! T'hi sumes i marques amb nosaltres aquest gol pel planeta?

Bon SUNCINE, bon festival!

---

Coincidiendo con el mundial del fútbol, este año hemos decidido jugar con la analogía del deporte y el partido que, como ciudadanos, nos toca jugar. Un partido contra aquellas situaciones ambientales que amenazan nuestro futuro, porque amenazan nuestro planeta.

Ya estamos jugando el partido de nuestra vida, y, si queremos marcar un gol por el planeta, nos toca entrenar y buscar la mejor versión de nosotros mismos. Solo cambiando nosotros, nuestros valores, nuestras actitudes y nuestros hábitos podremos cambiar nuestro entorno y ganar esta partida.

SUNCINE lleva ya jugando 29 partidos con el mejor equipo: los realizadores de cine que, año tras año, nos presentan películas inspiradoras para todos los públicos y que repartimos en diferentes secciones y ventanas para facilitar el acceso y tomar conciencia de que este cambio es necesario.

SUNCINE es un festival que ya llega a todo el Estado español. Presencialmente y como punto de encuentro, estamos en la ciudad de Barcelona, donde realizadores de cine, activistas de renombre, se dan cita para interactuar con el público. Pero todas aquellas personas que no se puedan desplazar a nuestros cines pueden acceder a nuestra programación a través de nuestra aplicación, de acceso gratuito, a todos sus contenidos y también por Betevé, la televisión de Barcelona, que cada noche ofrecerá películas del festival.

Tenemos las mejores películas de temática ambiental para obtener una fotografía de nuestro planeta, y, a través de sus historias, diseñaremos una estrategia de juego para ganar este partido.

SUNCINE apuesta por los jóvenes, por aquellos chicos y chicas que ya están trabajando para concienciarnos y aportando soluciones. Por este motivo el Sol de Oro 2022 irá a dos jóvenes activistas que están recogiendo el testigo de Greta Thunberg: Helena de Sarayaku, conocida como "la Voz de la Selva", y Olivia Mandle, dedicada a la protección de los hábitats marinos. Dos jóvenes que se complementan y que liderarán este equipo. Y qué mejor que estar capitaneadas por Carlos Bardem, otro Sol de Oro de esta edición; un cineasta involucrado en estas causas

ambientales que transmite sus conocimientos e investigaciones a través de sus últimas producciones.

Pero eso no es todo. Un equipo de primera división y referente mundial nos acompañará también en este partido. Agradecemos al Fútbol Club Barcelona su apoyo y que se haya sumado a este reto.

Para tener el equipo ganador, ¡solo faltas tú! ¿Te sumas y marcas con nosotros este Gol por el planeta?

¡Feliz SUNCINE, feliz festival!

---

Coinciding with the World Cup, this year we have decided to play around with the analogy of sports and the match that we, as citizens, have to play. It is a match against the environmental circumstances that threaten our future because they threaten our planet.

We are already playing the game of our lives and if we want to score a goal for the planet, we have to train and seek the best versions of ourselves. Only by changing ourselves, our values, our behaviors and our habits will we be able to change our environment and win this match.

SUNCINE has already played 29 matches with the best team: the filmmakers who, year after year, give us inspiring films for all audiences which we will share in a variety of sections and windows to facilitate access and raise awareness about how this change is necessary.

SUNCINE is a festival that now reaches all of Spain. The city of Barcelona plays host to this event where filmmakers, renowned activists, have a date to interact with the audience. But anyone who cannot travel to our cinemas can access our schedule and all its content free of charge through our application and also through Betevé, the Barcelona TV station, which will show the festival's films every night.

Our festival features the best environmental films to obtain a snapshot of our planet. Through their stories, we will design a match strategy in order to win.

SUNCINE is committed to youth of the world, to the young men and women who are working hard to raise awareness and provide solutions. That's why, the Golden Sun for 2022 will go to two young activists: Helena from Sarayaku known as "the Voice of the Jungle" and Olivia Mandle, who is dedicated to protecting marine habitats. Two young people complement each other and will lead this team. And what could be better than being captained by Carlos Bardem, also a Golden Sun of this edition, screenwriter, actor and writer who has been involved in these environmental causes, sharing his knowledge and research through his latest productions.

But that's not all. A first division team and an international powerhouse will also be by our side in this match. We want to wholeheartedly thank Futbol Club Barcelona for their support and for having joined this challenge.

To have a winning team, all that's missing is you! Would you like to join our team and score this goal for the planet with us?

Happy SUNCINE, Happy festival!



## Anna Barnadas i López

Secretària d'Acció Climàtica de la Generalitat de Catalunya  
Secretaria de Acción Climática de la Generalitat de Cataluña

---  
Benvolguts i benvolgudes,

Em plau informar-vos que podem gaudir, un any més, del Festival Internacional de Cine de Medi Ambient - SUNCINE, la 29a edició del qual se celebrarà a Barcelona del 2 al 8 de novembre i que posarà l'accent en una tema de gran actualitat com és la relació existent i inseparable entre natura i salut.

Com a secretària d'Acció Climàtica, celebro els clars objectius que té aquest festival, com ara sumar sinergies i crear ponts amb tots els actors de la societat per augmentar la conscienciació i sensibilització ambiental, i arribar a gran part de la ciutadania.

Així mateix, també busquem generar nous punts de vista i consolidar, de manera solidària, entreteniment, educació i cultura per construir una societat més sostenible i mitigar així els efectes del canvi climàtic.

D'altra banda, no podem ignorar la crisi sanitària, social, econòmica i climàtica que estem vivint, i que ha fet més evident la relació existent entre la salut de les persones i el seu entorn. La natura ens ofereix serveis que són crucials per al sosteniment de la vida tal com la coneixem: serveis com la pol·linització, la fixació de carboni, l'esmortiment d'inundacions, la purificació d'aigua, la provisió

d'aliments, de combustibles i de medicaments, entre d'altres. Però no només això, la natura també ens proporciona un espai on simplement descansar o trobar inspiració.

En altres paraules, hem de gaudir de la nostra natura amb gran respecte perquè és de vital importància ser conscients de la repercussió que tenen les nostres accions en les problemàtiques ambientals.

Així doncs, no em queda res més que desitjar-vos una molt bona 29a edició del Festival Internacional de Cine de Medi Ambient i donar-vos les gràcies per dur a terme iniciatives que són essencials i enriquidores perquè joves i grans coneixin, de primera mà, moltes de les problemàtiques ambientals que patim tant en el nostre territori com en l'àmbit mundial.

Rebeu una salutació ben cordial.

---  
Estimados y estimadas:

Me complace informarles de que podremos disfrutar, un año más, del Festival Internacional de Cine de Medio Ambiente - SUNCINE, cuya 29.ª edición se celebrará en Barcelona del 2 al 8 de noviembre y que hará hincapié en un tema de gran actualidad como es la relación existente e inseparable entre naturaleza y salud.

Como secretaria de Acción Climática, celebro los claros objetivos que tiene este festival, como sumar sinergias y crear puentes con todos los actores de la sociedad para aumentar la concienciación y sensibilización ambiental, llegando a gran parte de la ciudadanía.

Asimismo, también buscamos generar nuevos puntos de vista y consolidar, de forma solidaria, entretenimiento, educación y cultura para construir una sociedad más sostenible y mitigar así los efectos del cambio climático.

Por otra parte, no podemos ignorar la crisis sanitaria, social, económica y climática que estamos viviendo, y que ha hecho más evidente la relación existente entre la salud de las personas y su entorno. La naturaleza nos ofrece servicios que son cruciales para el sostenimiento de la vida tal y como la conocemos: servicios como la polinización, la fijación de carbono, el amortiguamiento de inundaciones, la purificación de agua, la provisión de alimentos, de combustibles y de medicamentos, entre otros. Pero no solo eso, la naturaleza también nos proporciona un espacio en el que simplemente descansar o encontrar inspiración.

En otras palabras, debemos gozar de nuestra naturaleza con gran respeto porque es de vital importancia ser conscientes de la repercusión que tienen nuestras acciones en las problemáticas ambientales.

Así pues, no me queda más que desearles una muy buena 29.ª edición del Festival Internacional de Cine de Medio Ambiente y darles las gracias por llevar a cabo iniciativas que son esenciales y enriquecedoras para que jóvenes y mayores conozcan, de primera mano, muchas de las problemáticas ambientales que sufrimos tanto en nuestro territorio como a nivel mundial.

Reciban un cordial saludo.

---  
Dear friends and colleagues,

It is my pleasure to inform you that this year we will once again be able to enjoy the International Environmental Film Festival – SUNCINE, now in its 29th edition, which will be held in Barcelona from November 2-8. This year's edition will showcase a highly relevant topic: the inseparable relationship between nature and health.

As the Secretary of Climate Action, I wholly embrace this festival's clear objectives, which include making the most of synergies and building bridges between all stakeholders in society to increase environmental awareness and consciousness, reaching as many people as possible.

Furthermore, we are also seeking to create new points of view and to strengthen, in solidarity, entertainment, education and culture to build a more sustainable society and mitigate the effects of climate change.

Moreover, we cannot ignore the healthcare, social, economic and climate crises that we are experiencing, which collectively further highlight the relationship between people's health and their environment. Nature offers us services that are crucial to sustain life as we know it: services such as pollination, carbon fixation, flood protection and water purification, while also providing food, fuel and medicine, among others. Not only that, nature also provides us a space in which we can simply rest and find inspiration.

In other words, we must enjoy and revere nature with great respect because it is of the utmost importance to be aware of the repercussions that our actions have on environmental issues.

In short, I humbly want to wish you an excellent 29th edition of the International Environmental Film Festival and to show my appreciation to everyone for carrying out essential and enriching initiatives so that children and adults can learn about many of the environmental issues that we are facing, both in our region and across the world.

Sincerely,



## Natàlia Garriga

Consellera de Cultura de la Generalitat de Catalunya  
Consejera de Cultura de la Generalitat de Catalunya

El medi ambient és una de les grans preocupacions dels nostres temps. Ara en sentim a parlar sovint, però són moltes les persones que fa anys que envien avisos sobre la crisi climàtica que estem afrontant. En aquest sentit, un dels projectes de referència que es desenvolupen a Catalunya és el festival SUNCINE, que enguany arriba a la 29a edició i que és el festival més antic del món en el seu gènere. És un orgull saber que a casa nostra comptem amb un projecte tan pioner com aquest, que barreja el medi ambient i el cinema.

Per això vull dedicar unes paraules a les persones que el fan possible i que converteixen aquest festival en una finestra al món. Sou un lloc de trobada on la ciutadania pot dialogar amb la indústria cinematogràfica i, alhora, prendre consciència sobre els canvis decisius que està travessant el nostre planeta. Aquest any ens animeu a despertar consciències, i ho feu a través de mirades diverses i propostes alternatives que venen de diversos racons del planeta. Us en vull donar les gràcies, perquè només així, veient aquesta diversitat, és com podem enriquir el nostre imaginari col·lectiu i el fons cultural.

Aquesta és també la força de l'audiovisual, que arriba a tot arreu i transmet missatges d'una manera molt directa. I més si s'aposta pel format multipantalla, que multiplica la difusió en els àmbits presencial, en línia i a través de cadenes de televisió. Una multiplicació que permet trencar fronteres i arribar a milers de persones d'arreu. Precisament per això, des del Departament de Cultura ens hem compromès a treballar en aquest àmbit.

Com dic sovint, la cultura no es fa sola. La cultura la construïm totes i tots dia rere dia, amb cada acció que fem i cada pensament que compartim, però

també amb cada pel·lícula que mirem i cada conversa que tenim en acabar-la. Festivals com el vostre, elaborat amb una rigorosa curadoria i amb tot d'activitats i debats al voltant de les projeccions, fan que les persones posin en qüestió la realitat i s'enriqueixin, que, al cap i a la fi, és el propòsit de la cultura.

L'emergència climàtica ens està fent replantejar moltes coses. Segurament, la més destacada és com ens relacionem entre nosaltres i amb el món. L'àmbit de la cultura ho ha viscut també de primera mà, i ha demostrat al llarg dels darrers temps la seva resiliència a les adversitats. Però és molt emocionant, ara ja, poder estar triant entre tota la vostra programació i decidir on anar i què veure.

Avui en dia és impensable que un festival, de qualsevol àmbit, sigui només un espai d'exhibició. I SUNCINE n'és un clar exemple amb les trobades per a professionals, els premis, les xerrades i l'aposta educativa "Cada aula un cinema".

Gaudir de SUNCINE és una gran experiència! Desitjo que el festival segueixi sent una meravellosa oportunitat per gaudir de la cultura i continuar la sensibilització sobre el medi ambient. Gràcies per fer-ho possible.

El medio ambiente es una de las grandes preocupaciones de nuestro tiempo. Ahora oímos hablar de él a menudo, pero son muchas las personas que llevan años enviando avisos sobre la crisis climática que estamos afrontando. En este sentido, uno de los proyectos de referencia que se desarrollan en Cataluña es el festival SUNCINE, que este año llega a su 29.ª edición y que es el festival más antiguo del mundo en su género. Es un orgullo saber que contamos en nuestro país con un proyecto tan pionero como este, que fusiona cine y medio ambiente.

Por eso quiero dedicar unas palabras a las personas que lo hacen posible y que convierten este festival en una ventana al mundo. Es un lugar de encuentro en el que la ciudadanía puede dialogar con la industria cinematográfica y, al mismo tiempo, tomar conciencia sobre los cambios decisivos que está atravesando nuestro planeta. Este año nos animáis a despertar conciencias, y lo hacéis a través de miradas diversas y propuestas alternativas procedentes de distintos rincones del planeta. Quiero daros las gracias, porque solo así, viendo esta diversidad, podemos enriquecer nuestro imaginario colectivo y el fondo cultural.

Esta es también la fuerza del mundo audiovisual, que llega a todas partes y transmite mensajes de una manera muy directa. Más aún si se apuesta por el formato multipantalla, que multiplica la difusión en los ámbitos presencial, en línea y a través de cadenas de televisión. Una multiplicación que permite derribar fronteras y llegar a miles de personas. Precisamente por eso, desde el Departamento de Cultura nos hemos comprometido a trabajar en este ámbito.

Como suelo decir, la cultura no se hace sola. La cultura la construimos todas y todos día tras día, con cada acción que llevamos a cabo y cada pensamiento que compartimos, pero también con cada película que miramos y cada conversación que tenemos al terminarla. Festivales como el vuestro, elaborado con una rigurosa curaduría y con actividades y debates en torno a las proyecciones, hacen que las personas pongan en cuestión la realidad y se enriquezcan, lo que, al fin y al cabo, es el propósito de la cultura.

La emergencia climática está haciendo replantearnos muchas cosas. Seguramente, la más destacada es cómo nos relacionamos entre nosotros y con el mundo. El ámbito de la cultura lo ha vivido también de primera mano, y ha

demostrado a lo largo de los últimos tiempos su resiliencia a las adversidades. Sin embargo, es muy emocionante poder estar eligiendo ya entre toda vuestra programación y decidir a dónde ir y qué ver.

Hoy en día es impensable que un festival, de cualquier ámbito, sea solo un espacio de exhibición. Y SUNCINE es un claro ejemplo de ello con los encuentros para profesionales, los premios, las charlas y la apuesta educativa "Cada aula un cine".

¡Disfrutar de SUNCINE es una gran experiencia! Deseo que el festival siga siendo una maravillosa oportunidad para gozar de la cultura y seguir sensibilizando sobre el medio ambiente. Gracias por hacerlo posible.

The environment is one of the greatest concerns of our times. We hear a lot of talk about it these days, but for years now many people have been sharing dire warnings about the climate crisis that we are currently facing. In this sense, one of the main projects here in Catalonia is the SUNCINE festival, this year in its 29th edition, making it the oldest festival in the world in its genre. We take enormous pride in knowing that we host such a pioneering project as this in our region that combines the environment and cinema.

That's why I want to dedicate a few words to the people who make it possible and have made this festival into a window to the world. You all have helped create this meeting space where citizens can discuss with the film industry and, at the same time, become aware of the decisive changes that are affecting our planet. This year you are spurring us to awaken our consciences, and you are doing so through a variety of viewpoints and alternative proposals that come from different places around the world. We want to thank you, but not only that: seeing this diversity is how we can enrich our collective imagination and cultural heritage.

This is also the strength of multimedia, which reaches everywhere and shares messages more directly, even more so when opting for a multiscreen format, which ensures more viewings in person, online and through television channels. This multi-channel offering can break down borders and reach thousands of people everywhere. Precisely for that reason, we here at the Department of Culture have been committed to working in this field.

As I often say, culture isn't created in a void. We all build culture day after day, with each action we do and each thought we share, but also with each film we watch and with each conversation we have after the film has ended. Festivals like this one, curated with great care and with all types of activities and discussions about the screenings, make people question reality and enrich themselves. In the end, this is the purpose of culture.

The climate crisis is making us rethink many things. Surely, the most notable aspect is how we relate to one another and to the world. The sphere of culture has also experienced this first hand and has demonstrated its resilience to adversities in recent years. But it is very exciting to be able to choose between all your great films and to decide where to go and what to see.

Today it is inconceivable that a festival, in any field, is merely an exhibition space. SUNCINE is a clear example of this with meetings for professionals, awards, chats and the educational commitment to "A cinema in each classroom".

Attending SUNCINE is an amazing experience! I hope that the festival continues to be an incredible opportunity to enjoy culture and keep raising awareness about the environment. Thank you for making all of this possible.





## Xesco Gomar Martín

President delegat de l'Àrea d'Acció Climàtica  
de la Diputació de Barcelona  
Presidente delegado del Área de Acción Climática  
de la Diputación de Barcelona

---

### Pol·litzar consciències

Una vegada més, estem orgullosos de donar suport a la celebració del SUNCINE.

L'any passat advertíem que era el moment de decidir-nos a travessar la línia per salvar el planeta! Una proposta activista i necessària. Enguany, el missatge de la 29a edició és una metàfora més delicada, "Pol·litzem consciències", que també subscriu del tot, no només per la seva bellesa evocadora, sinó perquè des de la Diputació de Barcelona també hem apostat des del principi, fa més de 40 anys, per l'educació ambiental. Des de l'activisme, l'educació o l'emoció hi ha moltes maneres d'assolir els objectius que reclama l'emergència climàtica. També el cinema.

El missatge té la virtut de jugar amb el doble llenguatge per apel·lar també a la ciència, que ens diu que l'emergència climàtica ja és aquí, i que l'any 2030 tenim una meta en la cursa per evitar el punt de no retorn. Un missatge inapel·lable que cada vegada arriba amb més nitidesa a la ciutadania, especialment a la gent jove, que és l'hereva de la nostra civilització i que cada

dia és més conscient que aquesta herència no té sentit sense els éssers vius i els ecosistemes que conformen el planeta.

Convençuts de tot això, des de la Diputació de Barcelona felicitem una vegada més el Festival SUNCINE, que sap convertir el cinema en un instrument de conscienciació en favor dels valors que ens enorgulleixen com a societat: la sostenibilitat, la solidaritat i la lluita per un món més just.

Des de la perspectiva de la nostra missió de donar suport als municipis i a la ciutadania, ens agrada destacar projectes com ara "Cada aula un cinema", que, més enllà dels focus del festival, aconsegueix transportar el missatge a les escoles dels nostres pobles i ciutats, i que fa una important tasca d'educació ambiental, de pol·lització de consciències, que és imprescindible perquè les joves generacions no s'incorporin al problema sinó que, precisament, formin part de la solució.

Que sigui per molts anys!

---

### Polinizar conciencias

Una vez más, estamos muy orgullosos de patrocinar la celebración del SUNCINE.

El año pasado advertíamos de que era el momento de decidimos a cruzar la línea para salvar el planeta. Una propuesta activista y necesaria. Este año, el mensaje de la 29.ª edición es una metáfora más delicada, "Polinizamos conciencias", que también suscribimos enteramente, no solo por su belleza evocadora, sino porque desde la Diputación de Barcelona también hemos apostado desde el principio, hace más de 40 años, por la educación ambiental. Desde el activismo, la educación o la emoción, existen muchas fórmulas para alcanzar los objetivos que nos reclama la emergencia climática. También el cine.

El mensaje tiene la virtud de jugar con el doble lenguaje para apelar también a la ciencia, que nos dice que la emergencia climática ya está aquí, y que en 2030 tenemos una meta en la carrera para evitar el punto de no retorno. Un mensaje inapelable que cada vez llega con mayor nitidez a la ciudadanía, especialmente a la gente joven, que es la heredera de nuestra civilización y que cada día es más consciente de que esta herencia no tiene sentido sin los seres vivos y sin los ecosistemas que conforman el planeta.

Convencidos de todo ello, desde la Diputación de Barcelona felicitamos una vez más al SUNCINE Festival, que sabe convertir el cine en un instrumento de concienciación en favor de los valores que nos enorgullecen como sociedad: la sostenibilidad, la solidaridad y la lucha por un mundo más justo.

Desde la perspectiva de nuestra misión de apoyar a los municipios y a la ciudadanía, nos gusta destacar proyectos como "Cada aula un

cine", que, más allá de los focos del festival, consigue transportar el mensaje a las escuelas de nuestros pueblos y ciudades, y que desarrolla una importante labor de educación ambiental, de polinización de conciencias, que es imprescindible para que las jóvenes generaciones no se incorporen al problema, sino que, precisamente, formen parte de la solución.

¡Que sea por muchos años!

---

### Pollinating consciences

Once again, we are extremely proud to sponsor the celebration of the SUNCINE Festival.

Last year we warned that it was the time to decide to cross the line in order to save the planet. We called out for urgent activism. This year, the message of the 29th edition represents a more delicate metaphor, "Pollinating consciences". This is a message we wholeheartedly embrace, not only due to its evocative beauty, but also because the Barcelona Provincial Council has also been committed from the very beginning, for more than 40 years now, to environmental education. Through activism, education and passion we can find formulas to reach the objectives that the climate emergency demands of us. We can also find it in the cinema as well.

This commendable message plays with dual meanings to appeal to science, which tells us that the climate emergency is already here, and that we must reach a goal in the race by 2030 to avoid the point of no return. This indisputable message is reaching more and more people, especially young people, who are the heirs to our civilization. They are increasingly aware that this heritage is meaningless without the living beings and the ecosystems that make up our planet.

Steadfastly convinced of all this, we here at the Barcelona Provincial Council once again congratulate the SUNCINE Festival. This festival knows how to turn cinema into a tool to raise awareness about worthy values that we should feel proud of as a society: sustainability, solidarity and the fight for a fairer planet.

From the viewpoint of our mission to support municipalities and citizens, we would like to highlight projects such as "A cinema in every classroom". Beyond the festival screening sites, this project aims to share the message with the schools in our towns and cities. It also involves important work in environmental education, pollinating our consciences, which is essential for younger generations in order not to be part of the problem, but rather to form part of the solution.

Let's hope for many more years like this!



## Eloi Badia Casas

Regidor d'Emergència Climàtica i Transició Ecològica  
Concejal de Emergencia Climática y Transición Ecológica

---

El cinema no és una pantalla, el cinema és un mirall. Quan mirem una pel·lícula, un curt d'animació o un documental, el que hi veiem són les nostres ambicions reflectides, els nostres somnis, les nostres pors. Aquest reflex ens permet veure les nostres imperfeccions, on fallem, què ens cal millorar... però també ens permet projectar mons alternatius, societats més vivibles i, en general, utopies. Anem mancats d'utopies.

El cinema és essencial per imaginar i construir col·lectivament un món sostenible i responsable, per repensar-nos, per innovar, per trobar solucions que millorin la qualitat de vida sense degradar el medi ambient. El cinema toca el cor, arriba a les emocions, obre els ulls d'aquells que encara són aliens als reptes que suposa l'emergència climàtica i la crisi global, i aixeca les seves passions. I la passió és el pròleg de l'acció. L'aliança amb el sector de la cultura és, per tant, clau per canviar mentalitats i hàbits.

SUNCINE fa anys que porta aquest mirall ple d'oportunitats, reptes i utopies a Barcelona. La seva tasca en la difusió i transmissió del coneixement és imprescindible per construir una nova cultura de la sostenibilitat, per accelerar l'acció climàtica i per replantejar la relació dels éssers humans amb l'entorn. La cultura de la sostenibilitat ha de ser la cultura pròpia d'una societat madura i responsable, que accepta els seus límits i desplega solidaritat entre tots els seus membres, que no acumula recursos ni trasllada els problemes al futur o a altres llocs del planeta.

Conscients de tots aquests fets, a Barcelona estem impulsant el Pla Canviem pel Clima 2030, perquè és essencial una major implicació i corresponsabilitat ciutadana per poder afrontar els reptes socioeconòmics que suposa l'emergència climàtica. La seva missió és endegar i facilitar processos dirigits a l'apoderament de les persones perquè participin a imaginar com millorar el seu entorn i a fer-ho possible, implicant-se en projectes concrets de transformació social i accelerant l'acció per fer front a l'emergència climàtica.

---

El cine no es una pantalla, el cine es un espejo. Cuando miramos una película, un corto de animación o un documental, lo que vemos son nuestras ambiciones reflejadas, nuestros sueños, nuestros miedos. Este reflejo nos permite ver nuestras imperfecciones, dónde fallamos, qué necesitamos mejorar... pero también nos permite proyectar mundos alternativos, sociedades más vivibles y, en general, utopías. Estamos faltos de utopías.

El cine es esencial para imaginar y construir colectivamente un mundo sostenible y responsable, para repensarnos, para innovar, para encontrar soluciones que mejoren la calidad de vida sin degradar el medio ambiente. El cine toca el corazón, llega a las emociones, abre los ojos de aquellos que todavía son ajenos a los retos que comporta la emergencia climática y la crisis global, y levanta sus pasiones. Y la pasión es el prólogo de la acción. La alianza con el sector de la cultura es, por tanto, clave para cambiar mentalidades y hábitos.

SUNCINE hace años que lleva este espejo lleno de oportunidades, retos y utopías a Barcelona. Su tarea en la difusión y transmisión del conocimiento es imprescindible para construir una nueva cultura de la sostenibilidad, acelerar la acción climática y replantear la relación de los seres humanos con el entorno. La cultura de la sostenibilidad debe ser la cultura propia de una sociedad madura y responsable, que acepta sus límites y despliega solidaridad entre todos sus miembros, que no acumula recursos ni traslada los problemas al futuro o a otros lugares del planeta.

Conscientes de todos estos hechos, en Barcelona estamos impulsando el Pla Canviem pel Clima 2030, porque es esencial una mayor implicación y corresponsabilidad ciudadana para poder afrontar los retos socioeconómicos que conlleva la emergencia climática. Su misión es poner en marcha y facilitar procesos dirigidos al empoderamiento de las personas para que participen en imaginar cómo mejorar su

entorno y cómo hacerlo posible, implicándose en proyectos concretos de transformación social y acelerando la acción para hacer frente a la emergencia climática.

---

Cinema isn't a screen, it's a mirror. When we watch a movie, an animated short film or a documentary, what we see reflected are our emotions, our dreams, our fears. This reflection allows us to see our imperfections, where we fail, what we need to improve... but it also allows us to project alternative worlds, more livable societies and, in general, utopias. We are short on utopias.

Cinema is essential in order to collectively imagine and build a sustainable, responsible world to redesign, innovate and find solutions that improve the quality of life without degrading the environment. It touches our hearts and our emotions, opening our eyes that are still far removed from the challenges involved in the climate emergency and the global crisis, and it also brings out our passions. And passion is the prologue to action. Partnering with the cultural sector is thus a key to changing mindsets and habits.

For years SUNCINE has held up this mirror full of opportunities, challenges and utopias to the city of Barcelona. The festival has an essential task in outreach and sharing knowledge in order to build a new culture of sustainability, accelerating action to fight against climate change and rethinking the relationship between human beings and the environment. Every mature and responsible society must assume a culture of sustainability which accepts its limits and encourages solidarity among all its members. These societies must not merely accumulate resources or push problems to the future or to other parts of the planet.

With these facts in mind, Barcelona is promoting the Let's Change for the Climate Plan 2030, because greater citizen involvement and joint responsibility are essential in order to face the socio-economic challenges that the climate emergency entails. The mission of the plan is to implement and facilitate processes aimed at empowering people so they can participate in imagining how to improve their environment and how to make this a reality, getting them involved in specific projects aimed at transforming society and accelerating action to face the climate emergency.

# JURAT

JURADO | JURY



**Nicolas Cadena**  
*secció oficial*



**Pilar Sampietro**  
*mirades*



**Maribel Guevara**  
*monarca*



**Rosa Tristan**  
*secció oficial*



**Luis Miguel Domínguez**  
*mirades*



**Marcel Gubern**  
*monarca*



**Jose Manuel Morales**  
*secció oficial*



**Patxi Uriz**  
*mirades*



**Sara Güermes**  
*monarca*

## SECCIÓ OFICIAL

### SECCIÓN OFICIAL | OFFICIAL SECTION

# Nicolas Cadena

Nicolas *Nico* Cadena és un director i productor colombià, que treballa especialment en mitjans sense guió. Després de graduar-se a la facultat de Belles Arts en Cinema i Política a la Universitat de Nova York, i especialitzar-se al Centro Interdisciplinario de Estudios sobre el Desarrollo a la Universitat dels Andes, s'ha dedicat a explorar com explicar històries centrades en la comunitat pot generar significat i solidaritat, mentre cerca ampliar els límits formals dels mitjans de comunicació. Actualment és responsable de programació a l'organització sense ànim de lucre The Redford Center, que es dedica a fer pel·lícules sobre el medi ambient. Nico supervisa el contingut original de la sèrie amb compromís cívic *Power The Vote* i forma part del programa Redford Center Grants, unes beques per ajudar artistes, que fins ara han aconseguit que vegin la llum 35 projectes cinematogràfics centrats a proporcionar solucions a problemes sobre el medi ambient.

Abans d'unir-se al The Redford Center el 2021, Nico va ser director de relacions comunitàries a l'StoryCorps Mobile Tour, una iniciativa que fomentava les narratives i històries orals dels Estats Units. La seva feina com a enllaç comunitari i productor de camp li ha permès viatjar per tot el país, i ha promogut converses centrades en veus històricament excloses. També ha impartit tallers sobre història oral, narratives i arxius comunitaris.

Nicolas *Nico* Cadena es un director y productor colombiano, que trabaja especialmente en medios sin guion. Tras graduarse en la facultad de Bellas Artes en Cine y Política en la Universidad de Nueva York, y especializarse en el Centro Interdisciplinario de Estudios sobre el Desarrollo en la Universidad de los Andes, se ha dedicado a explorar cómo contar historias centradas en la comunidad puede generar significado y solidaridad, mientras busca ampliar los límites formales de los medios de comunicación. Actualmente es responsable de programación en la organización sin ánimo de lucro The Redford Center, que se dedica a hacer películas sobre el medio ambiente. Nico supervisa el contenido original de la serie con compromiso cívico *Power The Vote* y forma parte del programa Redford Center Grants, unas becas para ayudar a artistas, que hasta el momento han conseguido que vean la luz 35 proyectos cinematográficos centrados en dar soluciones a problemas sobre el medio ambiente.

Antes de unirse al The Redford Center en 2021, Nico fue director de relaciones comunitarias en el StoryCorps Mobile Tour, una iniciativa que fomentaba las narrativas e historias orales de Estados Unidos. Su trabajo como enlace comunitario y productor de campo le ha permitido viajar por todo el país, y ha promovido conversaciones centradas en voces históricamente excluidas. También ha impartido talleres sobre historia oral, narratives y archivos comunitarios.

Nicolas "Nico" Cadena is a Colombian-born filmmaker and producer working primarily in non-scripted media. After obtaining a BFA in Film & Politics from NYU, and a specialization from the Interdisciplinary Center for Development Studies at the University of the Andes, he has dedicated his time to exploring how community-centered storytelling can generate meaning and solidarity while seeking to expand the formal constraints of media-making. Currently he serves as a Program Officer at the Environmental Filmmaking non-profit The Redford Center, where he oversees their original content civic-engagement series *Power The Vote* and helps provide artist support for the Redford Center Grants program which has supported over 35 film projects around solutions-based environmental storytelling.

Prior to joining The Redford Center in 2021, Nico was Manager of Community Partnerships for the StoryCorps Mobile Tour, a U.S. oral-history and storytelling initiative. His work as a community liaison and field producer has allowed him to travel across the United States, facilitating conversations that centered on historically excluded voices, and teaching workshops around community archiving, storytelling and oral history.

# Rosa Tristán

Rosa M. Tristán és una periodista de divulgació científica i ambiental des de fa prop de 25 anys. Actualment col·labora en diversos mitjans de comunicació (*El País, Público, RNE, El Asombrario, Diario Responsable*, etc.). Va fundar la secció "Ciència i medi ambient" al diari *El Mundo* el 2005, mitjà en el qual va treballar durant 22 anys. És coautora del llibre *Atapuerca, 40 años inmersos en el pasado* (National Geographic) amb Eudald Carbonell. Ha estat responsable de Comunicació de l'ONG Alianza por la Solidaridad, amb la qual segueix col·laborant i per a la qual ha dut a terme algunes investigacions en països de Centreamèrica. També ha estat responsable de diverses campanyes de comunicació amb projectes científics, com el projecte antàrtic Trineo

de Viento, i socioambientals, amb diferents organitzacions nacionals i internacionals. Va ser finalista del premi 2021 de CODESPA de Periodisme per al Desenvolupament, Premi Nacional de Periodisme Doñana al Desenvolupament Sostenible i menció especial al premi a Tecnalia. És membre de l'Asociación de Periodistas de Información Ambiental (APIA) i de l'Asociación Española de Comunicación Científica (AECC).

Rosa M. Tristán es una periodista de divulgación científica y ambiental desde hace unos 25 años. Actualmente colabora en varios medios de comunicación (*El País, Público, RNE, El Asombrario, Diario Responsable*, etc.). Fundó la sección "Ciencia y medio ambiente" en el diario *El Mundo* en 2005, medio en el que trabajó durante 22 años. Es coautora del libro *Atapuerca, 40 años inmersos en el pasado* (National Geographic) con Eudald Carbonell. Ha sido responsable de Comunicación de la ONG Alianza por la Solidaridad, con la que sigue colaborando y para la que ha realizado algunas investigaciones en países de Centroamérica. También ha sido responsable de diferentes campañas de comunicación con proyectos científicos, como el proyecto antártico Trineo de Viento, y socioambientales, con diferentes organizaciones nacionales e internacionales. Fue finalista del premio 2021 de CODESPA de Periodismo para el Desarrollo, Premio Nacional de Periodismo Doñana al Desarrollo Sostenible y mención especial en el premio a Tecnalia. Es miembro de la Asociación de Periodistas de Información Ambiental (APIA) y la Asociación Española de Comunicación Científica (AECC).

Rosa M. Tristán has worked as a journalist covering popular science and the environment for nearly 25 years. She currently collaborates in a variety of mass media outlets (*El País, Público, RNE, El Asombrario* and *Diario Responsable*, among others). She founded the "Science and Environment" section in the newspaper *El Mundo* in 2005, the media outlet where she worked for 22 years. She is the co-author of the book *Atapuerca, 40 años inmersos en el pasado* [Atapuerca, 40 years immersed in the past] (National Geographic) with Eudald Carbonell. She has been the Communications Director of the NGO Alianza por la Solidaridad, with which she continues to collaborate and for which she has conducted several research projects in Central America. She has also been the director of a variety of communications campaigns with scientific projects, such as at the Trineo de Viento [Wind Sled] Antarctic project, as well as socio-environmental projects, with a variety of domestic and international organizations. She was named a finalist of the 2021 CODESPA prize for Journalism for Development, the Doñana National Journalism Prize for Sustainable Development and earned an honorable mention in the Tecnalia prize. She is a member of the Asociación de Periodistas de Información Ambiental (APIA) and the Asociación Española de Comunicación Científica (AECC).

# José María Morales

---

José María Morales neix a Madrid el 1954. Llicenciat en Dret per la Universidad Autónoma de Madrid, és el fundador i copropietari de Wanda Films des del 1992 i de Wanda Vision des del 1997. Ha estat vicepresident executiu de la Federación Iberoamericana de Productores Cinematográficos y Audiovisuales (FIPCA) des del 2002 fins al 2012.

Ha estat productor de més de 85 llargmetratges que han obtingut nombrosos premis nacionals i internacionals; entre d'altres, tres nominacions als premis Oscar, tres Osellas d'Or a Venècia, Goya a la Millor Pel·lícula (Espiga d'Or al Festival de Valladolid), Concha d'Or al Festival de Sant Sebastià, així com l'Os d'Or del Festival de Berlín.

Especialitzat en cinema ambiental a través de Wanda Natura, ha produït més d'una desena de documentals des de l'any 2000, entre els quals destaquen títols com *Nómadas del viento*, dirigit per Jacques Perrín i nominat a l'Oscar el 2003 al Millor Documental, *Entrelobos*, *Cantábrico*, *Dehesa*, *el bosque del lince ibérico* o *Panteras*.

Aquest 2022 ha rebut el premi Rayo Verde 2022 concedit per l'Acadèmia de Cinema d'Espanya i Greenpeace, pel seu compromís amb els valors ambientals i socials.

---

José María Morales nace en Madrid en 1954. Licenciado en Derecho por la Universidad Autónoma de Madrid, es el fundador y copropietario de Wanda Films desde 1992 y de Wanda Vision desde 1997. Ha sido vicepresidente ejecutivo de la Federación Iberoamericana de Productores Cinematográficos y Audiovisuales (FIPCA) desde 2002 hasta 2012.

Ha sido productor de más de 85 largometrajes que han conseguido numerosos premios nacionales e internacionales; entre otros, tres nominaciones a los premios Oscar, tres Osellas de Oro en Venecia, Goya a la Mejor Película (Espiga de Oro en el Festival de Valladolid), Concha de Oro en el Festival de San Sebastián, así como el Oso de Oro del Festival de Berlín.

Especializado en cine ambiental a través de Wanda Natura, ha producido más de una decena de documentales desde el año 2000, entre los que destacan títulos como *Nómadas del viento*, dirigido por Jacques Perrín y nominado al Oscar en 2003 al Mejor Documental, *Entrelobos*, *Cantábrico*, *Dehesa*, *el bosque del lince ibérico* o *Panteras*.

Este 2022 ha recibido el Premio Rayo Verde 2022 concedido por la Academia de Cine de España y Greenpeace, por su compromiso con los valores ambientales y sociales.

---

José María Morales was born in Madrid in 1954. A graduate in Law from the Autonomous University of Madrid, he is the foun-

der and has been the co-owner of Wanda Films since 1992 and Wanda Vision since 1997. He was the executive vice president of the Federación Iberoamericana de Productores Cinematográficos y Audiovisuales (FIPCA) from 2002 until 2012.

He has been the producer of more than 85 feature films that have earned numerous domestic and international awards, including: three Oscar nominations, three Golden Osellas at Venice, a Goya Award for Best Film (Golden Spike at the Valladolid Film Festival), Golden Shell at the San Sebastian Festival, as well as the Golden Bear at the Berlin Festival.

Specialized in environmental cinema through Wanda Natura he has produced more than a dozen documentaries since 2000, including notable titles like: *Winged Migration*, directed by Jacques Perrín and nominated for the Best Documentary Feature Oscar in 2003, *Entrelobos*, *Cantábrico* [The Cantabrian], *Dehesa del Bosque* [Dehesa, the Forest of the Iberian Lynx] and *Panteras*.

In 2022, he received the Green Lightning Award in 2022 issued by the Spanish Film Academy and Greenpeace, for his commitment to environmental and social values.

## MIRADES DEL MÓN

MIRADAS DEL MUNDO | A GLOBAL VIEW

# Pilar Sampietro

---

Pilar Sampietro és una Periodista radiofònica especialitzada en ecologia i cultura. Presenta *Vida Verda* a Ràdio 4 i la seva versió en castellà, *Vida Verde*, a REE (RNE). A Radio 3 condueix *Mediterráneo*, la realitat social, musical i cultural a banda i banda del mar. Participa als blogs d'ecologia "Alterconsumismo" (*El País Digital*) i *Ecoluba*. Ha escrit els llibres *El jardí amagat* (Pol-len, 2014) i *La ciutat comestible* (Morsa, 2018). Els seus inicis a la ràdio van ser a Ràdio Venus, dins el moviment de ràdios lliures de Barcelona.

---

Pilar Sampietro es una periodista radiofónica especializada en ecología y cultura en RTVE. Presenta *Vida Verda* en Ràdio 4 y la versión en castellano, *Vida Verde*, en REE (RNE). En Radio 3 dirige *Mediterráneo*, la realidad social, musical y cultural en este y el otro lado del mar. Participa en los blogs de ecología "Alterconsumismo" (*El País Digital*) y *Ecoluba*. Ha escrito los libros *El jardín escondido* (Pol-len, 2014) y *La ciudad comestible* (Morsa, 2018). Comenzó su

vida radiofónica en Ràdio Venus, en el marco del movimiento de radios libres en Barcelona.

---

Pilar is a radio journalist who specializes in ecology and culture at RTVA. She presents *Vida Verda* [Green Living] on Ràdio 4 and its Spanish version *Vida Verde* on REE (RNE). On Radio 3 she directs *Mediterráneo* [Mediterranean] which discusses the social, musical and cultural reality on this and the other side of the sea. She takes part in the ecology blogs "Alterconsumismo" [Alterconsumerism] (*El País Digital*) and *Ecoluba*. She has written the books *El jardín escondido* [The Hidden Garden] (Pol-len, 2014) and *La ciudad comestible* [The Edible City] (Morsa, 2018). She started her career in radio at Ràdio Venus as part of the free radio movement in Barcelona.

# Luis Miguel Domínguez

---

Luis Miguel és director del Gabinet de Historia Natural de Madrid, i fundador i president de Lobo Marley, plataforma ciutadana pel llop i el medi rural. Fundador de l'Asociación de Productores de Documentales de Historia Natural i membre de l'Academia de las Ciencias y las Artes de Televisión. Durant 13 anys va ser codirector d'Urban TV (Festival Internacional de Televisión sobre Ecología Urbana) i en els darrers 30 anys ha estat director d'espais de divulgació i protecció de la natura a Radio Nacional de España (Radio 1, Radio 3 i Radio 5), Onda Madrid i a l'espai de la Cadena SER *Hoy por Hoy*. Premiat internacionalment per la seva tasca com a director i productor de documentals, Luis Miguel és l'autor de grans sèries i programes de televisió des del 1985. De tots els seus treballs destaquen *Amazonia*, *última llamada*, *Vietnam*, *vida tras la muerte*, *Fauna callejera*, *Vías verdes*, *Tesoro del sur* o *Biodirario*. El seu darrer treball s'ha presentant a la secció de natura del programa de TVE1 *Aquí la Tierra*.

Luis Miguel Domínguez ha format part dels òrgans de direcció d'importants ONG ambientalistes com ara WWF i Survival International.

---

Luis Miguel es director del Gabinet de Historia Natural de Madrid, y fundador y presidente de Lobo Marley, plataforma ciudadana por el lobo y el medio rural.

Fundador de la Asociación de Productores de Documentales de Historia Natural y miembro de la Academia de las Ciencias y las Artes de Televisión. Durante 13 años fue codirector de Urban TV (Festival Internacional de Televisión sobre Ecología Urbana) y en los últimos 30 años ha sido director de espacios de divulgación y protección de la naturaleza en Radio Nacional de España (Radio 1,

Radio 3 y Radio 5), Onda Madrid y en el espacio de la Cadena SER *Hoy por Hoy*.

Premiado internacionalmente por su labor como director y productor de documentales, Luis Miguel es el autor de grandes series y programas de televisión desde 1985. De entre todos sus trabajos destacan *Amazonia, última llamada*, *Vietnam, vida tras la muerte*, *Fauna callejera*, *Vías verdes*, *Tesoro del sur* o *Biodirario*. Su último trabajo ha sido presentando la sección de naturaleza del programa de TVE1 *Aquí la Tierra*.

Luis Miguel Domínguez ha formado parte de los órganos de dirección de importantes ONG ambientalistas como WWF y Survival International.

---

Luis Miguel is the director of the Gabinete de Historia Natural in Madrid and founder and president of Lobo Marley, a citizen platform for wolves and the rural environment.

He is the founder of the Asociación de Productores de Documentales de Historia Natural and a member of the Academy of Television Arts and Sciences. For 13 years, he was the co-director of Urban TV (International Urban Ecology Television Festival) and over the last 30 years he has directed nature awareness and the protection shows on Spanish National Radio (Radio 1, Radio 3 and Radio 5), Onda Madrid and in Cadena SER's *Hoy por Hoy* [Today's Latest].

Having earned international awards for his work as a documentary film director and producer, Luis Miguel has been a writer of major TV series and programs since 1985. Included among his works are *Amazonas, last call*, *Vietnam, vida tras la muerte* [Vietnam, Life after Death], *Fauna callejera* [Wildlife on the street], *Vías verdes* [Greenways], *Tesoro del sur* [Treasure of the South] and *Biodirario* [Bio-diary]. His latest work involved presenting the nature section of the TVE1 program *Aquí la Tierra* [The Land Right Here].

Luis Miguel Domínguez has been a member of executive boards in important environmental NGOs such as WWF and Survival International.

## Patxi Uriz

---

Patxi Uriz és un fotògraf i documentalista navarrès. Els seus treballs editorials i audiovisuals estan centrats en viatges, gastronomia i món rural. Ha obtingut els següents guardons:

- Premi Goya @2016 amb *Hijos de la Tierra* al Millor Curtmetratge Documental.
- Premi National Geographic 2008 per una fotografia feta a Angkor (Cambodja).
- La Gourmand Cookbook Awards l'ha premiat dues vegades:
  - o El 2008, el seu llibre *Navarra a la Carta* és premi-

at a Londres com a tercer millor llibre de viatges gastronòmics del món.

- o El 2010, el llibre *Navarra la cultura del vino*, és nomenat millor llibre del món de vins europeus.
- Premi Biznaga de Plata Festival de Màlaga 2021 a Millor Documental de Cinema Cuina amb *De Quijotes y semillas*. Premi del Jurat i Premi del Públic.

A la seva filmografia hi trobem, entre d'altres, la trilogia documental "Toma Tierra", amb *Hijos de la Tierra*, Premi Goya @2016 a Millor Curtmetratge Documental, *Los últimos de la Mejana, rebeldía y esperanza* (2020) i *De Quijotes y semillas* (2021), Premi del Jurat i Premi del Públic del Festival de Màlaga. També ha dirigit *Tsunami Palu, power of the resilience* (2022). A més, ha estat director de fotografia de *Voces en movimiento* (2021), *Generación doble crisis* (2020), *The Green Lungs of Guyana* (2019) i *Penitencia* (2019).

---

Patxi Uriz es un fotògrafo i documentalista navarro. Sus trabajos editoriales y audiovisuales están centrados en viajes, gastronomía y mundo rural. Ha obtenido los siguientes galardones:

- Premio Goya@ 2016 con *Hijos de la Tierra* al Mejor Cortometraje Documental.
- Premio National Geographic 2008 por una fotografía realizada en Angkor (Camboya).
- La Gourmand Cookbook Awards le ha premiado en dos ocasiones:
  - o En 2008, su libro *Navarra a la Carta* es premiado en Londres como tercer mejor libro de viajes gastronómicos del mundo.
  - o En 2010, el libro *Navarra la cultura del vino* es nombrado mejor libro del mundo de vinos europeos.
- Premio Biznaga de Plata Festival de Málaga 2021 a Mejor Documental de Cinema Cocina con *De Quijotes y semillas*. Premio del Jurado y Premio del Público.

En su filmografía encontramos, entre otras, la trilogía documental "Toma Tierra", con *Hijos de la Tierra*, Premio Goya @2016 a Mejor Cortometraje Documental, *Los últimos de la Mejana, rebeldía y esperanza* (2020) y *De Quijotes y semillas* (2021), Premio del Jurado y Premio del Público del Festival de Málaga. También ha dirigido *Tsunami Palu, the power of the resilience* (2022). Además, ha sido director de fotografía de *Voces en movimiento* (2021), *Generación doble crisis* (2020), *The Green Lungs of Guyana* (2019) y *Penitencia* (2019).

---

Patxi Uriz is a Navarra-born photographer and documentary film maker. His journalistic and multimedia works are focused on travel, cuisine and the rural world. He has earned the following awards:

- Goya Award@ 2016 for *Hijos de la Tierra* [Children of the Land] for Best Documentary Short Film.
- National Geographic Award in 2008 for a photograph taken in Angkor (Cambodia).
- He has earned Gourmand Cookbook Awards and Nominations on two separate occasions:
  - o In 2008 in London his book *Navarra a la Carta* [Navarra on the Menu] won the prize for the third best book for culinary journeys in the world.
  - o In 2010 his book *Navarra la cultura del vino* [Navarra, the Culture of Wine] was nominated as the best book in the world for European wines.
- Biznaga de Plata Award at the 2021 Malaga Film Festival for the Best Cooking Documentary with *De Quijotes y semillas* [Quixotes and Seeds]. Jury's Prize and Audience's Prize.

His film credits include, among others, the documentary trilogy "Toma Tierra" with *Hijos de la Tierra*, Goya Award@ 2016 for Best Documentary Short Film, *Los últimos de la Mejana, rebeldía y esperanza* [The Last of the Mejana, Rebellion and Hope] (2020) and *De Quijotes y semillas* (2021), Jury's Prize and Audience's Prize from the Malaga Film Festival. He has also directed *Tsunami Palu, the power of the resilience* (2022). He has also been the director of photography of *Voces en movimiento* [Voices in Motion] (2021), *Generación doble crisis* [Dual Crisis Generation] (2020), *The Green Lungs of Guyana* (2019) and *Penitencia* [Penitence] (2019).

## SECCIÓ MONARCA

### SECCIÓN MONARCA | MONARCA SECTION

## Maribel Guevara

---

Maribel Guevara és la directora i fundadora de l'ECOador, Festival Internacional de Cinema Ambiental. Ha estat programadora de prestigiosos festivals de cinema ambiental als Estats Units, com ara el Festival de Cinema Ambiental de Washington DC, i a Mèxic amb Cinema Planeta. Actualment és la directora de la iniciativa Active Cinema per al festival de cinema més gran de Califòrnia, Mill Valley Film Festival.

---

Maribel va néixer a Quito i fa 17 anys que viu als Estats Units. Ha estat activista i voluntària amb organitzacions que defensen el planeta. Va ser membre de la tripulació de Sea Shepherd Con-

servation Society en dues campanyes (2010 i 2011) i actualment és membre del directori d'American Bird Conservancy, dues organitzacions molt actives que volen protegir la biodiversitat dels oceans i el continent americà. Maribel és bussejadora i ocellaire, a més d'amant de la natura i del cinema documental. Actualment viu amb la família a San Francisco, Califòrnia.

Maribel Guevara es la directora y fundadora del ECOador, Festival Internacional de Cine Ambiental. Ha sido programadora de prestigiosos festivales de cine ambiental en Estados Unidos, como el Festival de Cine Ambiental de Washington DC, y en México con Cinema Planeta. Actualmente es la directora de la iniciativa Active Cinema para el mayor festival de cine de California, Mill Valley Film Festival. Maribel nació en Quito y hace 17 años que vive en Estados Unidos. Ha sido activista y voluntaria con organizaciones que defienden el planeta. Fue miembro de la tripulación de Sea Shepherd Conservation Society en dos campañas (2010 y 2011) y actualmente es miembro del directorio de American Bird Conservancy, dos organizaciones muy activas en proteger la biodiversidad de los océanos y el continente americano. Maribel es buzo y pajarera, además de ser amante de la naturaleza y del cine documental. Actualmente vive con su familia en San Francisco, California.

Maribel Guevara is the director and founder of ECOador, the International Environmental Film Festival. She has been the program specialist for prestigious environmental film festivals in the United States, including the Environmental Film Festival in the Nation's Capital, in Washington, DC and in Mexico with Cinema Planeta. She is currently the director of the Active Cinema initiative for the largest film festival in California, the Mill Valley Film Festival. Maribel was born in Quito and has been based in the United States for 17 years. She has been an activist and volunteer with organizations that defend the planet. She was a crew member of the Sea Shepherd Conservation Society on two campaigns (2010 and 2011) and is currently a member of the board of the American Bird Conservancy, two organizations that are highly engaged in protecting the biodiversity of the oceans and the Americas. Maribel is a diver and a bird enthusiast, in addition to a nature and documentary film lover. She currently lives in San Francisco, California, with her family.

## Marcel Gubern

Després de 18 anys compaginant la docència universitària amb reportatges fotogràfics per a mitjans especialitzats i oficines de turisme d'un gran nombre de destins de busseig arreu del món, els darrers cinc anys Marcel Gubern ha centrat la seva activitat principalment en l'àrea marina protegida Costes del Maresme. I

promou la conservació i recuperació d'aquests fons marins des de l'associació POSIDONIA 2021.

Actualment, col·labora en diversos projectes científics i de divulgació. Els darrers quatre anys ha coordinat, entre altres projectes, campanyes de divulgació escolar als diversos ports de la comarca, un campus de biologia marina i el projecte de fotoidentificació de cetacis Dofins del Maresme.

Actualment també està organitzant el Festival Posidonia a la Fresca, que té com a objectiu la protecció i divulgació d'aquest ecosistema.

Después de 18 años compaginando la docencia universitaria con reportajes fotográficos para medios especializados y oficinas de turismo de numerosos destinos de buceo en todo el mundo, en los últimos cinco años Marcel Gubern ha centrado su actividad principalmente en el área marina protegida Costes del Maresme. Y promueve la conservación y recuperación de estos fondos marinos desde la asociación POSIDONIA 2021.

Actualmente, colabora en varios proyectos científicos y de divulgación. Los últimos cuatro años ha coordinado, entre otros proyectos, campañas de divulgación escolar en los diferentes puertos de la comarca, un campus de biología marina y el proyecto de fotoidentificación de cetáceos Dofins del Maresme.

En la actualidad también está organizando el Festival Posidonia a la Fresca, cuyo objetivo es la protección y divulgación de este ecosistema.

After 18 years balancing university teaching with photographic reports for specialized media and tourism offices in a large number of diving destinations across the world, over the last five years Marcel Gubern has focused his activity mostly on the protected marine area in the coasts of Maresme. He also promotes deep sea conservation and recovery through the POSIDONIA 2021 association.

He is currently collaborating on a variety of science and outreach projects. For the last four years, among other projects, he has coordinated with school outreach projects in different ports in the country, a marine biology campus and the cetacean photographic identification project Dolphins of the Maresme.

He is also currently organizing the Outdoor Posidonia Film Festival, whose goal is to protect and provide information about this ecosystem.

## Sara Güermes

Sara Güermes és divulgadora i consultora mediambiental. Actualment desenvolupa la seva tasca a bord del Projecte Allibera,

de SEU/BirdLife en aliança amb Ecoembes. Un projecte per a eradicar la "basurala" des de la sensibilització, el coneixement i la mobilització. Sara ha estat vinculada a la comunicació de projectes educatius des dels seus començaments. Llicenciada en CC. de la Informació és una dona totalment compromesa amb la conscienciació i la cura de la naturalesa.

Sara Güermes es divulgadora y consultora medioambiental actualmente desarrollando su labor a bordo del Proyecto Libera, de SEO/BirdLife en alianza con Ecoembes. Un proyecto para erradicar la basurala desde la sensibilización, el conocimiento y la movilización. Sara ha estado vinculada a la comunicación de proyectos educativos desde sus comienzos. Licenciada en CC. de la Información es una mujer totalmente comprometida con la concienciación y el cuidado de la naturaleza.

Sara Güermes is an environmental promoter and consultant currently developing her work on board the Libera Project, of SEO/BirdLife in alliance with Ecoembes. A project to eradicate garbage from awareness, knowledge and mobilization. Sara has been linked to the communication of educational projects since her beginnings. She has a degree in CC. Information She is a woman fully committed to raising awareness and caring for nature.



**Por un futuro en el  
que los humanos  
vivan en armonía  
con la naturaleza.**



# ***SECCIÓ OFICIAL***

***SECCIÓN OFICIAL | OFFICIAL SECTION***



## FOREST FOR THE TREES

Rita Leistner

CAN | 2021 | 91 min | VOSE



---  
Aquest documental visualment i artísticament únic explora els aspectes físics i emocionals d'una comunitat de plantadors d'arbres de la costa oest del Canadà. Descriu les contradiccions en les experiències dels plantadors d'arbres: les dificultats i la curació, la solitud i la joia de pertànyer, i crea una eloqüent metàfora cinematogràfica de la condició humana.

---  
Este documental visual y artísticamente único explora los aspectos físicos y emocionales de una comunidad de plantadores de árboles de la costa oeste de Canadá. Describe las contradicciones en las experiencias de los plantadores de árboles: las dificultades y la curación, la soledad y la alegría de pertenecer, creando una elocuente metáfora cinematográfica de la condición humana.

---  
This documentary explores the physical and emotional aspects of a community of tree planters on the west coast of Canada showing the contradictions in their experiences –the hardship and the healing; the solitude and the joy of belonging—creating an eloquent cinematic metaphor for the human condition.

## LA SENDE DEL PASTOR

Silvia Pradas

ESP | 2022 | 70 min | VO



---  
Un viatge per la vocació de sis pastors que veuen com l'ofici que estimen arriba al final. Un viatge al llarg d'un any que ens permet entendre què els ha dut fins allà i on es dirigeixen. Una reflexió sobre l'estil de vida que intenta preservar un ofici mil·lenari que sembla que no tingui cabuda en l'evolució de la societat.

---  
Un viaje por la vocación de seis pastores que ven como el oficio que aman llega al final. Un viaje a lo largo de un año que nos permite entender qué los ha llevado hasta allí y hacia dónde se dirigen. Una reflexión sobre el estilo de vida que intenta preservar un oficio milenario que parece no tener cabida en la evolución de la sociedad.

---  
This journey tells the story of six shepherds who see how the profession they love is coming to an end. Over the course of a year this journey allows us to understand what has brought them there and where they are heading. This reflection on their lifestyle tries to preserve an ancient profession that seems to have no place as society evolves.

## NIDO

Miguel Baratta

ARG | 2022 | 61 min | VO



---  
Un fotògraf s'acosta al Delta per fer una sèrie de retrats dels illencs. Acompanyat per un d'ells, a poc a poc, s'obre pas entre la població i interioritza la lluita que van dur a terme fa uns anys contra una megaempresa immobiliària que pretenia destruir-los a ells i destruir casa seva, la seva feina i el seu estil de vida.

---  
Un fotógrafo se acerca al Delta para realizar una serie de retratos de los isleños. De la mano de uno de ellos, poco a poco, se abre paso entre la población e interioriza la lucha que llevaron a cabo hace unos años contra una megaempresa inmobiliaria que pretendía destruirlos a ellos y destruir sus casas, sus trabajos y su estilo de vida.

---  
A photographer approaches the Delta to take a series of portraits of the islanders. Hand in hand with one of the locals, little by little, he makes his way into the population and internalizes their fight from a few years ago against a mega-housing enterprise that tried to destroy them, their houses, their jobs and their lifestyle.

## ■ LIONS, BONES & BULLETS

**Anton Leach**

GBR | 2021 | 73 min | VOSE



---  
Richard Peirce dirigeix la dramàtica aventura des de les granges de lleons a Sud-àfrica fins als traficants de vida salvatge a Laos i Vietnam, i descobreix que els grangers sud-africans estan exportant milers de lleons morts a Àsia per al seu ús en la medicina tradicional. També descobreix una elaborada estafa de la vida salvatge, que consisteix a processar ossos de lleó en productes alimentaris, que podrien contenir la “malaltia infecciosa més mortal del món”.

---  
Richard Peirce dirige la dramática aventura desde las granjas de leones en Sudáfrica hasta los traficantes de vida salvaje en Laos y Vietnam, y descubre que los granjeros sudafricanos están exportando miles de leones muertos a Asia para su uso en la medicina tradicional. También descubre una elaborada estafa de la vida salvaje, que consiste en procesar huesos de león en productos alimentarios, que podrían contener la “enfermedad infecciosa más mortal del mundo”.

---  
The wildlife author Richard Peirce leads the dramatic adventure from lion farms in South Africa to wildlife traffickers in Laos and Vietnam. He makes a shocking discovery that South African farmers are exporting thousands of dead lions to Asia for use in traditional medicine. Richard battles to uncover the elaborate wildlife con of processing lion bones into food products that could contain the “world’s deadliest infectious disease”.

## ■ DEVIL PUT THE COAL IN THE GROUND

**Lucas Sabean, Peter Hutchison**

USA | 2022 | 80 min | VOSE



---  
Amb una estructura única basada en la narració personal de nadius de Virgínia Occidental, *Devil Put The Coal In The Ground* és una meditació sobre el patiment i la devastació provocats per la indústria del carbó i el seu declivi. Tracta des de les realitats d’una economia que s’ensorra fins als estralls de l’epidèmia d’opiàcics, el dany ambiental irreparable i l’impacte tràgic que té en la salut humana.

---  
Con una estructura única basada en la narración personal de nativos de Virginia Occidental, *Devil Put The Coal In The Ground* es una meditación sobre el sufrimiento y la devastación provocados por la industria del carbón y su declive. Trata desde las realidades de una economía que se desmorona hasta los estragos de la epidemia de opiáceos, el daño ambiental irreparable y su trágico impacto en la salud humana.

---  
Uniquely structured upon the personal storytelling of native West Virginians, *Devil Put The Coal In The Ground* is a meditation on the suffering and devastation brought on by the coal industry and its decline. From the realities of a crumbling economy, to the ravages of the opioid epidemic, to the irreparable environmental damage and its tragic impact on human health.

## ■ SHEPERDS OF THE EARTH

**Iiris Härmä**

FIN | 2022 | 76 min | VOSE



---  
Aquesta història és sobre nosaltres: l’*Homo sapiens*. D’on venim i cap a on anem? La història de la pel·lícula té lloc a Turkana, Kènia. Aquest lloc únic, també conegut com el Bressol de la Humanitat, és on es fan els descobriments dels orígens humans prehistòrics.

---  
Esta es una historia sobre nosotros: l’*Homo sapiens*. ¿De dónde venimos y hacia dónde vamos? La historia de la película tiene lugar en Turkana, Kenia. Este lugar único, también conocido como la Cuna de la Humanidad, es donde se realizan los descubrimientos de los orígenes humanos prehistóricos.

---  
This is a story about us, about *Homo sapiens*. Where do we come from and where are we heading to? The film takes place in Turkana, Kenya. This unique site is also known as the Cradle of Humankind where prehistoric human origins are discovered.

## PROGRAMA ATLANTIS

**Gustavo Neves**

PRT | 2021 | 54 min | VOSC



---  
Els alumnes de 8è grau de l'escola Navegador Rodrigues Soromenho a Sesimbra, Portugal, se submergeixen en pràctiques aquàtiques a través d'un programa d'alfabetització oceànica que presenta eines de desenvolupament humà, apnea i educació ecològica. Explorant somnis dins de la seva comunitat local, els estudiants es van proposar despertar i arrelar la responsabilitat ambiental.

---  
Los alumnos de 8.º grado de la escuela Navegador Rodrigues Soromenho en Sesimbra, Portugal, se sumergen en prácticas acuáticas a través de un programa de alfabetización oceánica que presenta herramientas de desarrollo humano, apnea y educación ecológica. Explorando sueños dentro de su comunidad local, los estudiantes se propusieron despertar y arraigar la responsabilidad ambiental.

---  
8th grade students from the Navegador Rodrigues Soromenho school in Sesimbra, Portugal, dive into aquatic practices through an ocean literacy program featuring human development tools, freediving and ecological education. Exploring the dreams within their local community, the students set out to awaken a sense of environmental responsibility and help it take root.

## 70/30

**Phie Ambo**

DNK | 2021 | 98 min | VOSC



---  
El clima té un paper molt important a les eleccions del 2019 a Dinamarca. Ciutadans de tot el país surten al carrer i es manifesten per un país verd i sostenible, i el clima es converteix en el tema més comentat de la campanya electoral. Aleshores, no hi ha cap dubte que la població és a punt, però ho estan els polítics?

---  
El clima juega un papel muy importante en las elecciones de 2019 en Dinamarca. Ciudadanos de todo el país salen a las calles y se manifiestan por un país verde y sostenible, y el clima se convierte en el tema más comentado de la campaña electoral. Entonces, no hay duda de que la población está lista, ¿pero lo están los políticos?

---  
The climate played an all-important role in Denmark's 2019 election. Citizens from across the country took to the streets and demonstrated for a green and sustainable Denmark, and the climate became the most talked-about topic of the election campaign. So, there is no doubt that the population is ready, but are the politicians?

## CATACLYSMES, LES GRANDS RÉGULATEURS

**Christine Tournadre**

FRA | 2022 | 90 min | VOSC



---  
La humanitat sempre ha temut els desastres naturals, i ara la ciència els mira sota una nova llum. Cada cop més investigadors consideren la nostra Terra com un organisme complex amb els seus diversos elements en constant interacció. Quan es compensa un equilibri, hi intervenen un o diversos cataclismes i porten un nou equilibri.

---  
La humanidad siempre ha temido los desastres naturales, y la ciencia ahora los está mirando bajo una nueva luz. Cada vez más investigadores consideran nuestra Tierra como un organismo complejo con sus diversos elementos en constante interacción. Cuando se compensa un equilibrio, intervienen uno o varios cataclismos y traen un nuevo equilibrio.

---  
Man has always feared natural disasters, and science is now looking at them in a new light. More and more researchers now consider our Earth as a complex organism with its various elements constantly interacting. When the balance is upset, one or several cataclysms strike and bring in a new balance.

## ■ PÁRAMOS, EL PAÍS DE LAS NIEBLAS

Alejandro Calderón González, Carlos Rincón Kalú

COL | 2022 | 70 min | VO



Colòmbia té, a les seves serralades, la major quantitat de paratges del planeta; ecosistemes únics on neixen les fonts d'aigua que abasteixen la majoria de la població del país i on es crea una atmosfera màgica que s'entremescla amb la biodiversitat exuberant d'aquests territoris i amb les diverses formes de relació que estableixen els humans que els habiten. Paral·lelament, la mineria d'or i carbó topa de manera abrupta amb aquests llocs primigenis i fonamentals en l'equilibri ecològic.

Colombia alberga en sus cordilleras la mayor cantidad de páramos del planeta; ecosistemas únicos en donde nacen las fuentes de agua que abastecen a la mayoría de la población del país, y se crea una atmósfera mágica que se entremezcla con la exuberante biodiversidad de estos territorios y con las distintas formas de relación que establecen los humanos que los habitan. De forma paralela, la minería de oro y carbón choca de manera abrupta con estos lugares prístinos y fundamentales en el equilibrio ecológico.

The mountain ranges of Colombia host the largest number of páramos on the planet: unique ecosystems from which spring various sources of water that nourish the majority of the country's population. They create a magical atmosphere that mixes with the exuberant biodiversity in these territories and with the different forms of relationships that the people who live there establish. In parallel, gold and coal mining activities abruptly clash with these pristine sites which are fundamental to the ecological balance.

## ■ ANWAR

Rosa García Loire

ESP | 2022 | 70 min | VO



Alex Txikon, alpinista reconegut internacionalment, es llança a una nova expedició hivernal el 2021 al Manaslu (Nepal). És la primera ascensió no contaminant, alimentada per panells solars. Amb aquest sistema sostenible, que permet reduir la petjada energètica seguint els Acords de París, comença una tasca solidària guiada per la Fundació EKI.

Alex Txikon, alpinista reconocido internacionalmente, se lanza a una nueva expedición invernal en 2021 al Manaslu (Nepal). Es la primera ascensión no contaminante, alimentada por paneles solares. Con este sistema sostenible, que permite reducir la huella energética siguiendo los Acuerdos de París, empieza una labor solidaria de la mano de Fundación EKI.

Alex Txikon, an internationally renowned mountaineer, embarks on a new winter expedition in 2021 to Manaslu (Nepal). It is the first non-polluting ascent powered by solar panels. With this sustainable system, which makes it possible to reduce the energy footprint in accordance with the Paris Agreements, he begins doing charitable work hand in hand with the EKI Foundation.

## ■ GANADO O DESIERTO

Francisco J. Vaquero Robustillo

ESP | 2022 | 84 min | VO



La lluita per revertir el canvi climàtic està posant els animals en el punt de mira. El propòsit d'aquest documental se centra a mostrar l'ús de la ramaderia per a la regeneració de les pastures, els sòls, les arbredes i l'aigua. El bon maneig del bestiar es presenta de manera real com una solució per a la restauració dels ecosistemes i les economies rurals.

La lucha por revertir el cambio climático está poniendo a los animales en el punto de mira. El propósito de este documental se centra en mostrar el uso de la ganadería para la regeneración de los pastos, los suelos, las arboledas y el agua. El buen manejo del ganado se presenta de manera real como una solución para la restauración de los ecosistemas y las economías rurales.

The fight to reverse climate change is putting animals in the spotlight. The purpose of this documentary is to show livestock are used for the regeneration of grasslands, soils, woodland and water. Good livestock management is shown as a real solution for the restoration of ecosystems and rural economies.

## ■ RUMBO AL PASADO

**Daniel Aldaya**  
ESP | 2021 | 51 min | VO



---  
La sobrepesca arreu del món ha delmat dràsticament les poblacions de taurons en els darrers 50 anys. La pèrdua gradual d'un superdepredador com el tauró en tots els oceans és una amenaça esgarrifosa, ja que els taurons mantenen l'ordre dels ecosistemes marins. Viatgem al Sudan per conèixer l'esmunyedís tauró martell, un dels taurons més amenaçats del món a causa de la sobrepesca. Viatjar al Sudan és com viatjar algunes dècades al passat.

---  
La sobrepesca en todo el mundo ha diezmado drásticamente las poblaciones de tiburones en los últimos 50 años. La pérdida gradual de un superdepredador como el tiburón en todos los océanos es una amenaza escalofriante, ya que los tiburones mantienen en orden los ecosistemas marinos. Viajamos a Sudán para conocer al escurridizo tiburón martillo, uno de los tiburones más amenazados del mundo debido a la sobrepesca. Viajar a Sudán es como viajar varias décadas al pasado.

---  
Overfishing worldwide has drastically decimated shark populations over the last 50 years. The gradual loss of an apex predator like the shark in all the world's oceans is a chilling threat, as sharks keep marine ecosystems in order. We are travelling to Sudan, to meet the elusive hammerhead shark, one of the most endangered sharks in the world due to overfishing. Travelling to Sudan is like travelling several decades into the past.

## ■ THE LONELIEST WHALE: THE SEARCH FOR 52

**Joshua Zeman**  
USA | 2021 | 96 min | VOSC



---  
Aquest film narra una expedició cinematogràfica per trobar la "Balena de 52 hertz", que els científics creuen que ha passat tota la vida en solitud cantant a una freqüència diferent de la de qualsevol altra balena. A mesura que la pel·lícula s'embarca en aquest viatge apassionant, el públic explorarà el que la situació solitària d'aquesta balena ens pot ensenyar, no només sobre la nostra relació canviant amb els oceans, sinó entre nosaltres.

---  
Este film narra una expedición cinematográfica para encontrar la "Ballena de 52 hercios", que los científicos creen que ha pasado toda su vida en soledad cantando a una frecuencia diferente de la de cualquier otra ballena. A medida que la película se embarca en este apasionante viaje, el público explorará lo que la situación solitaria de esta ballena puede enseñarnos, no solo sobre nuestra relación cambiante con los océanos, sino entre nosotros.

---  
This film is a cinematic quest to find the "52 Hertz Whale," which scientists believe has spent its entire life in solitude calling out at a frequency that is different from any other whale. As the film embarks on this engrossing journey, audiences will explore what this whale's lonely plight can teach us – not just about our changing relationship to the oceans, but to each other.

## ■ VALLDAURA: A QUARANTINE CABIN

**Manuel Lógar**  
ESP | 2022 | 89 min | VO



---  
Al bell mig del Parc Natural de Collserola (Barcelona), un grup de joves arquitectes de tot el món viuen i estudien el futur del disseny ecològic de les ciutats. Amb l'arribada de la crisi de la COVID, aquests alumnes es trobaran confinats al mig del bosc i viuran els problemes d'autosuficiència com mai no s'havien imaginat, mentre afloren les emocions. Darrere d'una paret d'arbres, les possibilitats són infinites.

---  
En pleno Parque Natural de Collserola (Barcelona), un grupo de jóvenes arquitectos de todo el mundo viven y estudian el futuro del diseño ecológico de las ciudades. Con la llegada de la crisis del COVID, estos alumnos se verán confinados en medio del bosque y vivirán los problemas de autosuficiencia como nunca habían imaginado, mientras afloran las emociones. Detrás de una pared de árboles, las posibilidades son infinitas.

---  
In the middle of Collserola Natural Park (Barcelona), a group of young architects from all over the world live and study the future of ecological urban design. With the arrival of the COVID crisis, these students will be confined in the middle of the woods, living through problems of self-sufficiency like they'd never imagine, while emotions begin to rise. Behind a wall of trees, the possibilities are endless.

## ALICK AND ALBERT

Douglas Watkin

AUS | 2021 | 93 min | VOSC



---  
L'artista i activista Alick Tipoti i SAS el Príncep Albert II es troben en una exposició d'art indígena a Mònaco. Alick convida Albert a casa seva en una illa remota d'Austràlia per veure com viu, viure la vida com un local i nedar amb les tortugues i els dugongs. Sorprenentment, Albert accepta la invitació. Dos homes de dos pobles molt diferents, mons separats en bandes oposades del planeta, estan motivats pel llegat dels seus avantpassats, l'amor pel món natural i un compromís personal amb l'oceà.

---  
El artista y activista Alick Tipoti y SAS el Príncipe Alberto II se encuentran en una exposición de arte indígena en Mónaco. Alick invita a Albert a su hogar en una isla remota de Australia para ver su forma de vida, vivir la vida como un local y nadar con las tortugas y los dugongos. Para sorpresa de Alick, Albert acepta la invitación. Dos hombres de dos pueblos muy diferentes, mundos separados en lados opuestos del planeta, están motivados por el legado de sus antepasados, el amor por el mundo natural y un compromiso personal con el océano.

---  
Artist and activist Alick Tipoti and HSH Prince Albert II meet at an indigenous art exhibition in Monaco. Alick invites Albert to his home on a remote island in Australia to see his way of life, live life as a local and swim with the turtles and dugongs. To Alick's surprise, Albert accepts the invitation. There two men come from two very different villages, worlds apart on opposite sides of the planet. Both are driven by their ancestors' legacies, a love of the natural world and a personal commitment to the ocean.

## HELENA DE SARAYAKU

Eriberto Gualinga

ECU | 2021 | 80 min | VOSC



---  
L'Helena és una estudiant de 17 anys a Finlàndia. El seu pare és suec i la seva mare, que viu al cor de l'Amazònia equatoriana, és originària del poble quítxua de Sarayaku. En un viatge recent allà, l'Helena participa en el tradicional festival cultural Uyantza Raymi i es reuneix amb líders quítxua que li demanen que faci arribar un missatge al món: Kawsak Sacha, o 'Bosc viu', un concepte innovador en conservació, en què es considera que la selva és un ésser viu.

---  
Helena es una estudiante de 17 años en Finlandia. Su padre es sueco y su madre, que vive en el corazón de la Amazonía ecuatoriana, es originaria del pueblo quechua de Sarayaku. En un viaje reciente allí, Helena participa en el tradicional festival cultural Uyantza Raymi y se reúne con líderes quechua que le piden que entregue un mensaje al mundo: Kawsak Sacha, o 'Bosque vivo', un concepto innovador en conservación, en que se considera que la selva es un ser vivo.

---  
Helena is a 17-year-old student in Finland. Her father is Swedish, and her mother is originally from the Kichwa people of Sarayaku, who live in the heart of the Ecuadorian Amazon. On a recent trip there, Helena participates in the traditional Uyantza Raymi cultural festival, and meets with Kichwa leaders who ask her to deliver a message to the world – Kawsak Sacha, or 'Living Forest', an innovative concept in conservation, in which the jungle is considered a living being.

## OPERACIÓN PACÍFICO, MARINA Y EL ESPÍRITU DEL MAR

Alejandra Araya

CHL | 2022 | 32 min | VO



---  
La Marina és una nena que somia a ser la "primera dona a recórrer els oceans del món". Estima el mar, la seva flora i fauna... En un dels seus somnis, coneixerà una vella tortuga que la convidarà a una gran aventura: rescatar la seva neta Irvette. En aquest viatge, coneixerà diversos personatges que li mostraran la contaminació de les nostres aigües.

---  
Marina es una niña que sueña con ser la "primera mujer en recorrer los océanos del mundo". Ama el mar, su flora y fauna... En uno de sus sueños, conocerá a una anciana tortuga que la invitará a una gran aventura: rescatar a su nieta Irvette. En este viaje, conocerá a varios personajes que le mostrarán la contaminación de nuestras aguas.

---  
Marina is a girl who dreams of being the "first woman to travel the world's oceans". She loves the sea, its flora and fauna... In one of her dreams; she will meet an elderly tortoise who will invite her on a great adventure: to rescue her granddaughter Irvette. On this trip she will meet several characters who will show her the pollution in our waters.



***SECCIÓ MIRADES***  
***SECCIÓN MIRADAS / VIEWS SECTION***



## ■ EARTH WOMEN

**Dolapo Adeleke (LowlaDee)**

NGA | 2022 | 30 min | VOSE



---

*Earth Women* té com a objectiu educar i impulsar els líders i la població de Nigèria a prendre mesures sistèmiques sobre qüestions socials com ara la discriminació i la violència de gènere a les comunitats extractives.

*Earth Women* és una exposició emocionant sobre els desafiaments i la discriminació a què s'enfronten les dones dins de les comunitats extractives.

---

*Earth Women* tiene como objetivo educar e impulsar a los líderes y a la población de Nigeria a tomar medidas sistémicas sobre cuestiones sociales como la discriminación y la violencia de género en las comunidades extractivas.

*Earth Women* es una exposición emocionante sobre los desafíos y la discriminación a los que se enfrentan las mujeres dentro de las comunidades extractivas.

---

*Earth Women* is aimed at educating and driving the Nigerian leadership and populace into taking systemic action on social issues such as gender discrimination and gender-based violence in communities where natural resources are extracted.

*Earth Women* is a thrilling exposé on the challenges and discrimination faced by women within these communities.

## ■ MAMA

**Pablo de la Chica**

ESP | 2021 | 30 min | VOSE



---

A les profunditats del Parc Nacional Kahuzi-Biega, en un dels llocs més conflictius i violents del món, hi ha el centre de rehabilitació de primats Lwiro. Allà, la Mama Zawadi i les seves cries de ximpanzé troben l'únic lloc del món on l'amor incondicional pot guarir les ferides de la guerra i salvar-les de l'extinció.

---

En lo profundo del Parque Nacional Kahuzi-Biega, en uno de los lugares más conflictivos y violentos del mundo, se encuentra el centro de rehabilitación de primates Lwiro. Allí, Mama Zawadi y sus crías de chimpancé encuentran el único lugar del mundo donde el amor incondicional puede curar las heridas de la guerra y salvarlas de la extinción.

---

Deep in the Kahuzi-Biega National Park, in one of the most conflict-ridden and violent places in the world, is the Lwiro Primate Rehabilitation Sanctuary. There, Mama Zawadi and her baby chimpanzees find the only place in the world where unconditional love can heal the wounds of war and save them from extinction.

## ■ IN A STATE OF CHANGE

**Donal Boyd, Frank Nieuwenhuis**

ISL | 2022 | 27 min | VOSE



---

Un fotògraf i cineasta nord-americà que viu a Islàndia idealitza la seva connexió personal amb les glaceres i s'esforça per descobrir el veritable paper de la bellesa a la natura per comunicar el problema més crític del nostre temps: el canvi climàtic.

---

Un fotógrafo y cineasta estadounidense que vive en Islandia idealiza su propia conexión personal con los glaciares y se esfuerza por descubrir el verdadero papel de la belleza en la naturaleza para comunicar el problema más crítico de nuestro tiempo: el cambio climático.

---

An American photographer and filmmaker living in Iceland romanticizes his own personal connection to glaciers and struggles to discover the true role of beauty in nature in order to communicate the most critical issue of our time: climate change.

## ■ MAMODY, THE LAST BAOBAB DIGGER

Cyrille Cornu

FRA | 2022 | 52 min | VOSE



---  
Al sud-oest de Madagascar, l'altiplà de Mahafaly és una terra extremadament àrida, on només plou unes quantes vegades l'any. En aquestes condicions de vida tan difícils, els habitants del poblet d'Ampotaka van trobar una solució única per emmagatzemar aigua.

---  
En el suroeste de Madagascar, la meseta de Mahafaly es una tierra extremadamente árida, donde solo llueve unas pocas veces al año. En estas condiciones de vida tan difíciles, los habitantes del pequeño pueblo de Ampotaka encontraron una solución única para almacenar agua.

---  
In the southwest of Madagascar, the Mahafaly plateau is an extremely arid land. Here, the rains fall only a few times a year. In these very difficult living conditions, the inhabitants of the small village of Ampotaka found a unique solution to store water.

## ■ MIENTRAS TANTO

Alexandra De La Mora

MEX | 2021 | 26 min | VO



---  
Any 2020. Es fa de dia a la costa del Pacífic. Un cor d'incertesa se sent des de lluny. Mentrestant, el Roberto i els seus gossos vigilen el curs de la natura, que perdura amb elegància, determinació i indiferència.

---  
Año 2020. Amanece en la costa del Pacífico. Un coro de incertidumbre se escucha desde lejos. Mientras tanto, Roberto y sus perros vigilan el curso de la naturaleza, que perdura con elegancia, determinación e indiferencia.

---  
The year is 2020. Dawn breaks on the Pacific Coast. A choir of uncertainty is heard from afar. In the meantime, Roberto and his dogs watch over the course of nature that endures with elegance, determination, and indifference.

## ■ A FRENCH REGENERATIVE FARM

Romain Baudry

FRA | 2021 | 48 min | VOSE



---  
Una petita explotació a la Dordonya (França) respon als reptes que planteja l'agricultura moderna i situa el sòl al centre de les preocupacions agronòmiques, amb el convenciment profund que l'activitat biològica intensa és la solució.

---  
Una pequeña explotación en Dordoña (Francia) responde a los retos que plantea la agricultura moderna y sitúa el suelo en el centro de las preocupaciones agronómicas, con el profundo convencimiento de que la actividad biológica intensa es la solución.

---  
A small farm in Dordogne (France) responds to the challenges posed by modern agriculture by placing the soil at the center of agronomic concerns, with the deep conviction that intense biological activity is the solution.

## ■ RIPPLES UNDER THE SKIN

Farha Khatun

IND | 2021 | 29 min | VOSE



---  
 Un home de 65 anys camina amb dificultat pels carrerons d'una ciutat: una ciutat que canvia ràpidament, una ciutat de cotxes ràpids i lluents, una ciutat de gratacels i centres comercials, una ciutat on aquest home amb el *mashaq* és una aberració, una ciutat on les fatigues d'aquest home són una història per ser comissariada, congelada i arxivada com una relíquia del passat, una ciutat que avança cap a un futur que no té lloc per a aquest home amb un *mashaq*...

---  
 Un hombre de 65 años camina con dificultad por los callejones de una ciudad: una ciudad que cambia rápidamente, una ciudad de coches rápidos y brillantes, una ciudad de rascacielos y centros comerciales, una ciudad donde este hombre con el *mashaq* es una aberración, una ciudad donde las fatigas de este hombre son una historia para ser comisariada, congelada y archivada como una reliquia del pasado, una ciudad que avanza hacia un futuro que no tiene lugar para este hombre con un *mashaq*...

---  
 A 65-year-old man trudges along the lanes and alleyways of a city – a city that is rapidly changing, a city of glitter and fast cars, a city of high rises and shopping malls, a city where this man with a *mashaq* is an aberration, a city where this man's toils are a story to be curated, frozen, archived as a relic of the past, a city that is moving forward, towards a future that has no place for this man with a *mashaq*...

## ■ VOLVIENDO AL ORIGEN: DE LA PRADERA A LA SELVA

Daniela Zapata Grisales, Sara Villada Guevara

COL | 2021 | 27 min | VOSE



---  
 Als boscos amazònics de Caquetá hi ha un depredador voraç: la deforestació. Algunes persones fan tot el possible perquè aquesta situació sigui diferent. Per exemple, utilitzen diverses estratègies per combatre la tala indiscriminada d'arbres, la pèrdua de boscos i el desequilibri de l'ecosistema, i canvien alguns dels seus mètodes de producció tradicionals.

---  
 En los bosques amazónicos de Caquetá hay un depredador voraz: la deforestación. Algunas personas hacen todo lo posible para que esta situación sea diferente. Por ejemplo, utilizan diferentes estrategias para combatir la tala indiscriminada de árboles, la pérdida de bosques y el desequilibrio del ecosistema, y cambian algunos de sus métodos de producción tradicionales.

---  
 In the Amazonian forests of Caquetá there is a voracious predator: deforestation. Some people do their best to change this situation, they use different strategies to combat the indiscriminate felling of trees, the loss of forests and the imbalance of the ecosystem and they strive to change some of its traditional production methods.

## ■ MOGHISEF

Hadis Janbozorgi

IRN | 2021 | 29 min | VOSE



---  
 El Hassan és un jove camperol voluntari que ha dut a terme accions ambientals per a la vida salvatge i el medi ambient al sud de l'Iran. Les seves accions li van suposar alguns problemes.

---  
 Hassan es un joven aldeano voluntario que ha realizado acciones ambientales para la vida salvaje y el medio ambiente en el sur de Irán. Sus acciones le supusieron algunos problemas.

---  
 Hassan is a young villager and volunteer working to help the wildlife and the environment in the south of Iran. He had to come face-to-face with problems as a result of his work.

## ■ SPECK

**Martina Scalini**

ITA | 2022 | 23 min | VOSE



---  
La realitat d'una granja intensiva de porcs explicada a través de l'ull d'una càmera oculta entre els botons d'una jaqueta. L'home que la duu investiga d'incògnit, però conèixer els animals el condueix a una resolució inesperada. Aquestes granges es troben lluny de pobles i llogarets, amb prou feines en són visibles algunes llampades des dels camins rurals i les carreteres.

---  
La realidad de una granja intensiva de cerdos contada a través del ojo de una cámara oculta entre los botones de una chaqueta. El hombre que la lleva investiga de incógnito, pero conocer a los animales lo conduce a una resolución inesperada. Estas granjas se sitúan lejos de pueblos y aldeas, apenas son visibles algunos destellos desde los caminos rurales y las carreteras.

---  
The reality of an intense pig rearing farm is told through the eye of a camera hidden between the buttons of a man's jacket. The man wearing it is investigating undercover, but meeting the animals leads him to an unexpected resolution. These farms are located far away from towns and villages, only few glimpses are barely visible from country roads and highways.

## ■ LA PANTALLA ANDINA

**Carmina Balaguer**

ESP | 2021 | 49 min | VO



---  
Un mestre del nord-oest argentí condueix un equip de cinema mòbil a l'escola més aïllada de les valls d'altura de Jujuy, en un viatge de 20 hores a peu en condicions adverses. La seva arribada ens involucra en els valors educatius d'altura, amb un retrat de l'aïllament als mons andins i la manera com les comunitats es relacionen amb la terra.

---  
Un maestro del noroeste argentino conduce un equipo de cine móvil a la escuela más aislada de los valles de altura de Jujuy, en un viaje de 20 horas a pie en condiciones adversas. Su llegada nos involucra en los valores educativos de altura, con un retrato del aislamiento en los mundos andinos y la manera en que las comunidades se relacionan con la tierra.

---  
A teacher from northwest Argentina leads a mobile cinema crew to the most isolated school in the high-altitude valleys in Jujuy, undertaking a 20-hour journey on foot in adverse conditions. Their arrival opens up a window to the educational values of life at high altitudes, portraying the isolation in the Andean worlds and how communities engage with the earth.

## ■ THE WORLD HAS CHANGED

**Sayohat Khalilova**

TJK | 2021 | 24 min | VOSE



---  
Una artista local a les muntanyes del Pamir del Tadjikistan visita els artesans tradicionals que pateixen els efectes del canvi climàtic.

---  
Una artista local en las montañas del Pamir de Tayikistán visita a los artesanos tradicionales que sufren los efectos del cambio climático.

---  
A local artist in the Pamir mountains of Tajikistan visits traditional artisans suffering from the effects of climate change.

## TOXIC NEIGHBOUR

Colin Scheyen

CAN | 2021 | 25 min | VOSE



---  
A l'Eugene Bourgeois no li amoïnava l'energia nuclear quan, el 1974, va construir la seva granja al costat de la instal·lació nuclear més gran del món. Durant aquell temps, ell i la seva dona Ann van dirigir un reeixit negoci de llana i van ensenyar a generacions de persones d'arreu del món l'art de teixir. Realment es pensaven que havien trobat el paradís.

---  
Eugene Bourgeois no estaba preocupado por la energía nuclear cuando, en 1974, construyó su granja junto a la instalación nuclear más grande del mundo. Durante ese tiempo, él y su esposa Ann dirigieron un exitoso negocio de lana y enseñaron a generaciones de personas de todo el mundo el arte de tejer. Realmente creían que habían encontrado el paraíso.

---  
Eugene Bourgeois had no concerns about nuclear energy when he built his farm next door to the world's largest nuclear facility in 1974. Over time, he and his wife Ann ran a successful wool business and taught generations of people around the world the art of knitting. They truly believed they had found paradise.

## THE RECLAIMERS

Sifiso Khanyile

ZAF | 2022 | 20 min | VOSE



---  
Un retrat íntim narrat en tres actes. El documental segueix la vida i la feina de tres recicladors o recuperadors informals de Johannesburg i la seva aposta per obtenir el reconeixement de treballadors formals a la ciutat. Els estalonem mentre se'n surten sense habitatge i amb la llei, i sobreviuen a la gran ciutat.

---  
Un retrato íntimo narrado en tres actos. El documental sigue la vida y el trabajo de tres recicladores o recuperadores informales de Johannesburg y su apuesta por obtener el reconocimiento de trabajadores formales en la ciudad. Les pisamos los talones mientras se las apañan sin vivienda y con la ley, y sobreviven en la gran ciudad.

---  
An intimate portrait told in three acts. This documentary follows the life and work of three of Johannesburg's informal recyclers or reclaimers and their bid to gain recognition as formal laborers in the city. We tread on their heels as they navigate homelessness, the law, and survival in the big city.

## BAJO EL BERMEJO

Fernando Pacheco

MEX | 2022 | 22 min | VOSE



---  
Després d'estar a punt de morir en un accident de busseig, una oceanòloga transcendeix les seves pors pel seu amor per les profunditats.

---  
Después de estar a punto de morir en un accidente de buceo, una oceanóloga trasciende sus miedos por su amor por las profundidades.

---  
After nearly dying in a diving accident, an oceanologist transcends her fears through her love of the deep.

## EL ÚLTIMO DE ARGANEO

David Vázquez Vázquez

ESP | 2022 | 29 min | VO



---  
 Edilberto Rodríguez (23 anys) estudiava Ciències Forestals, però des de ben petit sempre va voler ser pastor, com el seu avi. Ho va deixar tot per tornar a Pombriego (Benuza, León) i complir el seu somni. Cada any puja als corrals d', on reconstrueix els vells corrals abandonats. Tot i que és molt jove, té la saviesa popular d'una persona gran. És un llibre obert de les tradicions de la seva terra i recupera també l'Entroido perdut de Pombriego. El film representa l'amor pels animals, la natura, les tradicions, el ball...

---  
 Edilberto Rodríguez (23 años) estudiaba Ciencias Forestales, pero desde pequeño siempre quiso ser pastor, como su abuelo. Lo dejó todo para volver a Pombriego (Benuza, León) y cumplir su sueño. Todos los años sube a los corrales de Arganeo, donde reconstruye los viejos corrales abandonados. Aunque es muy joven, tiene la sabiduría popular de una persona mayor. Es un libro abierto de las tradiciones de su tierra y recupera también el Entroido perdido de Pombriego. El film representa el amor por los animales, la naturaleza, las tradiciones, el baile...

---  
 Edilberto Rodríguez (23 years old) studied Forestry, but since childhood he always wanted to be a shepherd like his grandfather. He left everything to return to Pombriego (Benuza, León) and fulfill his dream. Every year he goes up to the pens in Arganeo, where he rebuilds the old abandoned ones. Although he's very young, he possesses the folk wisdom of an elder. He is an open book with the traditions of his land, also recovering the lost Entroido of Pombriego. The film portrays his love for animals, nature, traditions, dance ...

## OLLA A PRESSIÓ: AIGUAMOLLS EN PERILL

Judith Siches

ESP | 2021 | 23 min | VOSE



---  
 Amb la mirada fixada en el futur, coneixem el passat i la bellesa natural de l'Olla del Rei, un espai verd del municipi de Castelldefels (Barcelona). Un grup d'activistes i d'experts ambientalistes ens expliquen la bellesa natural de l'espai i les amenaces que l'aguaiten i posen en risc el patrimoni natural del municipi i del delta del Llobregat.

---  
 Con la mira en el futuro, conocemos el pasado y la belleza natural de la Olla del Rei, un espacio verde en el municipio de Castelldefels (Barcelona). Un grupo de activistas y de expertos ambientalistas nos explican la belleza natural del espacio y las amenazas que lo acechan y ponen en riesgo el patrimonio natural del municipio y del delta del Llobregat.

---  
 Looking to the future, we know the past and the natural beauty of Olla del Rei, an island of green within the municipality of Castelldefels (Barcelona). A group of activists and environmental experts explain the natural beauty of the space and the threats that lurk in the natural heritage of the municipality and the Llobregat river delta.

## O VAZIO QUE ATRAVESSA

Fernando Moreira

BRA | 2021 | 23 min | VO



---  
 Arrossegades per la cobdícia, dues-centes setanta-dues persones van quedar sepultades pels residus de l'empresa minera Vale a Brumadinho (MG), al Brasil. El buit que ara travessa els que queden no s'omplirà mai. Aquesta pel·lícula d'homenatge està dedicada a les víctimes de la tragèdia minera irresponsable que se segueix cobrant la seva quota de sang i devastació.

---  
 Arrastradas por la codicia, doscientas setenta y dos personas quedaron sepultadas por los residuos de la empresa minera Vale en Brumadinho (MG), Brasil. El vacío que ahora atraviesa a los que quedan nunca se llenará. Esta película de homenaje está dedicada a las víctimas de la tragedia minera irresponsable que sigue cobrándose su cuota de sangre y devastación.

---  
 Dragged under by greed, two hundred seventy-two people were buried by the waste of the Vale mining company in Brumadinho (MG), Brazil. The emptiness of the survivors will forever remain unfulfilled. This film pays homage to the victims of the irresponsible mining tragedy that continues to take its toll in blood and devastation.



***SECCIÓ MONARCA***  
***SECCIÓN MONARCA / MONARCA SECTION***

## LA LIXEIRA – la dignità degli invisibili

Guido Galante, Antonio Notarangelo

ITA, MOZ | 2021 | 12 min | VOSE



Maputo, la capital de Moçambic, té un o potser dos milions d'habitants. Alguns barris tenen cases o, més exactament, barraques de maó i alguns carrers pavimentats. La majoria són una àmplia varietat de cabanes sense serveis bàsics de sanejament, on, cada dia, homes, dones i infants apleguen el menjar amb una desesperació lenta i silenciosa, l'única oportunitat que tenen per sobreviure.

Maputo, la capital de Mozambique, tiene uno o quizás dos millones de habitantes. Algunos barrios tienen casas o, más exactamente, chozas de ladrillo y algunas calles pavimentadas. En su mayoría son una amplia variedad de cabañas sin servicios básicos de saneamiento, donde, día a día, hombres, mujeres y niños juntan la comida con lenta y silenciosa desesperación, la única oportunidad que tienen para sobrevivir.

Maputo, the capital city of Mozambique, has one, or perhaps even two million inhabitants. A few neighborhoods have houses or more precisely brick shacks, some have paved roads, mostly have a wide range of huts without basic sanitation services, where every day men, women and children scrape food together in slow and quiet despair. This is the only chance they have to survive.

## PLASTIC AGE - FOREVER?

Sebastian Postl, Sebastian Pichelhofer

AUS | 2022 | 19 min | VOSE



Els arqueòlegs del futur identificaran algun dia l'era actual com "l'edat de plàstic"? Probablement provindrà dels residus plàstics que acostuem a llençar a terra i que s'originen a totes les àrees de les nostres vides: objectes de plàstic que encara es conservaran perfectament d'aquí a 500 o 1.000 anys.

¿Los arqueólogos del futuro identificarán algún día la era actual como la "edad de plástico"? Probablemente provendrá de los residuos plásticos que solemos arrojar al suelo y que se originan en todas las áreas de nuestras vidas: objetos de plástico que aún se conservarán perfectamente dentro de 500 o 1000 años.

Will our current era one day be identified as the "Plastic Age" by archaeologists of the future? The name will probably come from the plastic waste we throw on the ground today, coming from all areas of our lives - plastic objects that will still be perfectly preserved in 500 - 1000 years.

## NET FREE SEAS

Environmental Justice Foundation

GBR | 2021 | 14 min | VOSE



L'equip fantasma –equip de pesca perdut o llençat al mar– es considera la forma més letal de residus plàstics marins per a la vida salvatge. El projecte Net Free Seas està eliminant les xarxes fantasma de les aigües de Tailàndia i reduint la contaminació per plàstic.

El equipo fantasma –equipo de pesca perdido o desechado en el mar– se considera la forma más letal de residuos plásticos marinos para la vida salvaje. El proyecto Net Free Seas está eliminando las redes fantasma de las aguas de Tailandia y reduciendo la contaminación por plástico.

Ghost gear - fishing equipment lost or discarded at sea - is considered the deadliest form of marine plastic waste for wildlife. The Net Free Seas project is ridding Thailand's waters of ghost nets and reducing plastic pollution.

## PLASTIC SHOPPER

Pierre Dugowson

FRA | 2022 | 4 min | VOSE



La Mona ha de fer la compra. Al supermercat tot és de plàstic.

Mona necesita hacer sus compras. En el supermercado todo es de plástico.

Mona needs to do her shopping. Here in the supermarkets everything is plastic.



## ■ BELIEVERS GARDEN

Simon Mwai

KEN | 2022 | 8 min | VOSE



---  
*Believers Garden* és el resultat d'un gran esforç comunitari per transformar el paisatge ambiental de l'abocador més gran de Kènia. Veiem la comunitat de Dandora i l'abocador a través dels ulls d'Evans "Transformer" Otieno, mentre ens guia per un viatge personal que mostra l'espectador d'on ve, quins reptes ha hagut d'afrontar pel camí i quina visió té de la comunitat.

---  
 Believers Garden es el resultado de un tremendo esfuerzo comunitario para transformar el paisaje ambiental del vertedero más grande de Kenia. Vemos la comunidad de Dandora y el vertedero a través de los ojos de Evans "Transformer" Otieno, mientras nos guía por un viaje personal que muestra al espectador de dónde viene, qué retos ha afrontado en el camino y cuál es su visión de la comunidad.

---  
 Believers Garden is the result of a tremendous community effort to transform the environmental landscape of Kenya's largest landfill. We view the Dandora community and the landfill through Evans "Transformer" Otieno's eyes as he takes us on a personal journey showing the viewer where he comes from, what challenges he has faced along the way and what his vision for the community looks like.

## ■ PLASTISFERA

Julio Pérez del Campo

ESP | 2021 | 14 min | VOE



---  
 Un equip de recerca espanyol, pioner al món, detecta microplàstics a l'Antàrtida i la troposfera. Fa només 15 anys que es van descobrir microplàstics als oceans. Des d'aleshores, s'han anat trobant en molts més llocs, sense conèixer-ne les conseqüències reals per al medi ambient.

---  
 Un equipo de investigación español, pionero en el mundo, detecta microplásticos en la Antártida y la troposfera. Hace solo 15 años que se descubrieron microplásticos en los océanos. Desde entonces, se han ido encontrando en muchos más lugares, sin conocer las consecuencias reales para el medio ambiente.

---  
 A pioneering Spanish research team detects microplastics in Antarctica and the troposphere. Microplastics were first discovered in the oceans only 15 years ago. Since then, they have been discovered in many more places and we still do not know the real consequences for the environment.

## ■ PIRANGA – O HERÓI TACITURNO

Daniel Couto, Mônica Veiga

BRA | 2022 | 16 min | VOSE



---  
 El 2015, Brasil va viure la major tragèdia mediambiental de la seva història amb el col·lapse de la presa de Fundão, a Mariana (MG). Entre desapareguts i runes, el riu Piranga és fonamental per a la reconstrucció de l'ecosistema afectat.

---  
 En 2015, Brasil vivió su mayor tragedia medioambiental con el colapso de la presa de Fundão, en Mariana (MG). Entre desaparecidos y escombros, el río Piranga es fundamental para la reconstrucción del ecosistema afectado.

---  
 In 2015, Brazil experienced its greatest environmental tragedy with the collapse of the Fundão dam in Mariana (MG). Among the disappeared and the rubble, the Piranga River is essential for the reconstruction of the affected ecosystem.

## ■ SHIRAMPARI, HERENCIAS DEL RÍO

Lucía Flórez

PER, ESP, USA | 2022 | 16 min | VOE



---  
 En un dels llocs més remots de l'Amazònia peruana, un nen ashéninka ha de superar les seves pors i pescar un bagra gegant només amb un ham per iniciar el viatge cap a l'edat adulta.

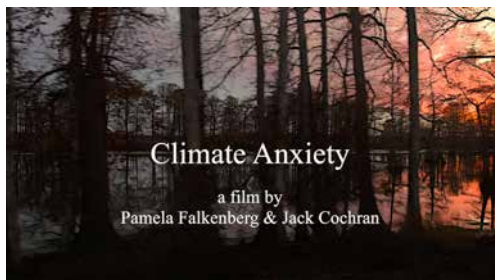
---  
 En uno de los lugares más remotos de la Amazonía peruana, un niño ashéninka debe superar sus miedos y pescar un bagre gigante con solo un anzuelo para iniciar su viaje hacia la adultez.

---  
 In one of the most remote places of the Peruvian Amazon, an Ashéninka boy must overcome his fears and catch a giant catfish using only a hook to start his journey to becoming an adult.

## CLIMATE ANXIETY

Pamela Falkenberg, Jack Cochran

USA | 2022 | 6 min | VOSE



---  
Som activistes des de les dècades de 1960 i 1970, i fa molt de temps que ens preocupem pels problemes ambientals. Quan ens vam reunir el 2014 i vam començar a fer pel·lícules plegats, els temes que abordàvem acostumaven a ser la destrucció ambiental i el clima. Mentre treballàvem en aquestes pel·lícules, ens alarmava cada cop més la rapidesa amb què el canvi climàtic s'havia intensificat, i havia superat amb creix les prediccions de científics de renom.

---  
Somos activistas desde las décadas de 1960 y 1970, y hace mucho tiempo que nos preocupamos por los problemas ambientales. Cuando nos reunimos en 2014 y comenzamos a hacer películas juntos, los temas que abordábamos solían ser la destrucción ambiental y el clima. Mientras trabajábamos en esas películas, nos alarmaba cada vez más la rapidez con la que el cambio climático se había intensificado, superando con creces las predicciones de científicos de renombre.

---  
We've been activists since the 1960's and 1970's, and we've been concerned about environmental issues for a long time now. When we reunited in 2014 and started making films together, we frequently addressed environmental destruction and the climate. While working on those films, we have become increasingly alarmed about how rapidly climate change has escalated, far exceeding predictions by renowned scientists.

## ANNABELLE'S AERODYNAMIC CAR

Philip Carr

GBR | 2022 | 10 min | VOSE



---  
L'Annabelle és una jove adulta amb molt de talent que podria tenir un futur brillant si tingués un mentor i patrocini. Li interessen la física i l'aerodinàmica, i li agradaria combinar les dues disciplines per crear un disseny que tingués un impacte positiu en el món.

---  
Annabelle es una joven adulta con mucho talento que podría tener un futuro brillante si contara con un mentor y patrocinio. Sus intereses son la física y la aerodinámica, y le gustaría combinar ambos intereses para crear un diseño que tuviera un impacto positivo en el mundo.

---  
Annabelle is a very gifted young adult who could have a bright future if she is mentored and sponsored. Her interests are Physics and Aerodynamics. She wanted to combine both her interests to create a design that would make a positive impact on the world.

## SHE CHANGES CLIMATE 2022

Natalie Hodgins

GBR | 2022 | 17 min | VOSE



---  
No hi pot haver justícia climàtica sense justícia de gènere. Aquest breu documental dona veu a les dones capdavanteres que van quedar fora de les negociacions climàtiques globals i explora les accions necessàries per impulsar un futur millor per a tothom.

---  
No puede haber justicia climática sin justicia de género. Este breve documental da voz a aquellas mujeres líderes que quedaron fuera de las negociaciones climáticas globales y explora las acciones necesarias para impulsar un futuro mejor para todos.

---  
There can be no climate justice, without gender justice. This short documentary gives voice to the female leaders left absent from global climate negotiations and explores the actions needed to create a better future for all.

## CUANDO NOS DIMOS CUENTA

Alumnos 6a primaria CEIP Serreria (Valencia)

ESP | 2021 | 4 min | VOE



---  
Pensàvem que després de la pandèmia tot tornaria ser com abans. No va ser així.

---  
Pensábamos que después de la pandemia todo volvería a ser como antes. No fue así.

---  
We thought that after the pandemic everything would go back to the way it was before. That was not the case.

## ALTERNATIVE FUTURE

Will Parrinello

USA, GHA | 2021 | 7 min | VOSE



---  
La campanya de base de quatre anys de Chibeze Ezekiel va provocar que el ministre de Medi Ambient de Ghana cancel·lés la construcció d'una central elèctrica de carbó i un port marítim contigu per importar-lo. El projecte hauria estat la primera central elèctrica de carbó de Ghana. L'activisme d'Ezekiel va impedir que la indústria del carbó entrés a Ghana i va desviar el futur energètic de la nació del carbó cap a les energies renovables.

---  
La campaña de base de cuatro años de Chibeze Ezekiel provocó que el ministro de Medio Ambiente de Ghana cancelara la construcción de una central eléctrica de carbón y un puerto marítimo contiguo para importarlo. El proyecto habría sido la primera central eléctrica de carbón de Ghana. El activismo de Ezekiel impidió que la industria del carbón entrara en Ghana y desvió el futuro energético de la nación del carbón hacia las energías renovables.

---  
Chibeze Ezekiel's four-year grassroots campaign led to the Ghanaian Environmental Minister canceling the construction of a coal-fired power plant and adjoining shipping port to import the coal. The project would have been Ghana's first coal power plant. Ezekiel's activism stopped the coal industry from entering Ghana and steered the nation's energy future away from coal and towards renewables.

## ONDE A NATUREZA FAZ HISTÓRIA

Marcio Isensee e Sá

BRA | 2020 | 20 min | VOSE



---  
A l'estat de São Paulo (Brasil), els productors rurals contribueixen a la protecció de la Mata Atlàntica i promouen la gestió de productes forestals, com els fruits del margalló del Brasil i el cambuci. És una estratègia que integra el desenvolupament sostenible i la conservació del medi ambient.

---  
En el estado de São Paulo (Brasil), los productores rurales contribuyen a la protección de la Mata Atlántica y promueven la gestión de productos forestales, como los frutos de la palmera de asaí y el cambuci. Es una estrategia que integra el desarrollo sostenible y la conservación del medio ambiente.

---  
In the State of São Paulo (Brazil), rural producers help protect the Atlantic Forest and manage forest products, such as juçara and cambuci palm fruits. This strategy integrates sustainable development and environmental conservation.

## SI LA TIERRA HABLARA

Blanca Millez

ESP | 2021 | 20 min | VOE



---  
A Tetuán (Madrid), enmig d'edificis i asfalt, els veïns i veïnes van convertir un solar en un hort comunitari on poder passar temps junts, crear nous projectes, aprendre a treballar la terra i estar en contacte amb la natura.

---  
En Tetuán (Madrid), en medio de edificios y asfalto, los vecinos y vecinas convirtieron un solar en un huerto comunitario en el que pasar tiempo juntos, crear nuevos proyectos, aprender a trabajar la tierra y estar en contacto con la naturaleza.

---  
In Tetuán (Madrid), in the middle of buildings, the neighbors turned a plot of land into a community garden where everybody can spend time together, create new projects, learn gardening and be in contact with nature.

## SEMILLAS, EL LEGADO DE LA TIERRA

Fernando Valencia

MEX | 2021 | 16 min | VOE



---  
Al camp mexicà, les llavors de blat de moro s'han heretat de generació en generació. Inspirat en els sabers del seu pare, el Ramón conserva diverses varietats de blat de moro per compartir-les amb altres pagesos.

---  
En el campo mexicano, las semillas de maíz se han heredado de generación en generación. Inspirado en los saberes de su padre, Ramón conserva diferentes variedades de maíz para compartirlas con otros campesinos.

---  
In rural Mexico, maize seeds have been passed down from generation to generation. Inspired by his father's knowledge, Ramón conserves different maize seed varieties to share with other farmers.

## ■ GUARDIANES DE LA MONTAÑA

Jorge Ramos Luna

MEX | 2022 | 15 min | VOE



---  
La pel·lícula retrata les reflexions de sis brigadistes comunitaris que viuen a la falda del Cofre de Perote. La seva missió és conèixer i conservar els boscos de les seves comunitats, que formen part d'un paisatge únic de vegetació diversa que baixa de la muntanya al bosc mesòfil de muntanya, salvaguardant els serveis ambientals i permetent la convivència de l'home i la natura a la regió central de Veracruz a Mèxic.

---  
La película retrata las reflexiones de seis brigadistas comunitarios que viven en las faldas del Cofre de Perote. Su misión es conocer y conservar los bosques de sus comunidades, que forman parte de un paisaje único de vegetación diversa que desciende de la montaña al bosque mesófilo de montaña, salvaguardando los servicios ambientales y permitiendo la convivencia del hombre y la naturaleza en la región central de Veracruz en México.

---  
This film portrays the reflections of six community brigade members who live on the slopes of the Cofre de Perote. Their mission is to know and conserve the forests of their communities which are part of a unique landscape of diverse vegetation that descends from the mountain into the mountain cloud forest, safeguarding environmental services and allowing for humans and nature to coexist in the central region of Veracruz in Mexico.

## ■ LA TIERRA SIN MAL

Pablo Pintor

ARG | 2022 | 9 min | VOE



---  
Basat en un antic mite que narra el pelegrinatge dels guaranis durant 1.000 anys a la recerca de "la terra sense mal", ens endinsem en un poblet a Misiones, on els habitants de la comunitat guaraní Alecrín avui pateixen les conseqüències (ambientals i socials) de la tala i l'extractivisme, i qüestionen aquest mite de la possibilitat que, amb els humans, pugui existir en algun lloc i en algun moment una terra sense maldat.

---  
Basado en un antiguo mito que narra la peregrinación de los guaraníes durante 1000 años en busca de "la tierra sin mal", nos adentramos en un pequeño pueblo en Misiones, donde los habitantes de la comunidad guaraní Alecrín hoy sufren las consecuencias (ambientales y sociales) de la tala y el extractivismo, y cuestionan ese mito de la posibilidad de que, con los humanos, pudiera existir en algún lugar y en algún momento una tierra sin maldad.

---  
Based on an ancient myth that narrates the pilgrimage of the Guaraníes for 1000 years searching for "the land without evil", we enter a small town in Misiones. Due to logging and mining, today the inhabitants of the Guarani Alecrin Community suffer the consequences (both environmental and social), and question that myth and whether a land without evil could truly exist at any place and time in a world with humans.

## ■ DESPERTÓLOGO AMBIENTAL

Joaquín Ezequiel Tucci

ARG | 2022 | 13 min | VOE



---  
Som conscients de l'impacte que els humans tenim en el medi ambient? Quant de plàstic arriba al mar? Què podem fer per revertir la situació actual del planeta? El Gastón fa més de 10 anys que dedica el seu temps a lluitar pel medi ambient i a tenir-ne cura. Ha aconseguit metes clau a la seva ciutat natal i ha educat la societat en temes ambientals.

---  
¿Somos conscientes del impacto que los humanos tenemos en el medio ambiente? ¿Cuánto plástico llega al mar? ¿Qué podemos hacer para revertir la situación actual del planeta? Gastón hace más de 10 años que dedica su tiempo a luchar por el medio ambiente y a cuidarlo, y ha logrado metas clave en su ciudad natal y educado a la sociedad en temas ambientales.

---  
Are we aware of the impact that humans have on the environment? How much plastic reaches the sea? What can we do to reverse the current situation on the planet? For more than 10 years, Gastón has dedicated his time to caring for and fighting for the environment, achieving key goals in his hometown and educating society on environmental issues.

## ■ HUZUR ÇİFTLİĞİ

Feyzi Baran

TUR | 2022 | 18 min | VOSE



---  
Mehmet Yüksel ha creat un món amb els seus mitjans per als animals ferits o necessitats. La gent l'anomena "The Healing Farm" (La granja curativa). Milers d'animals ferits d'arreu de Turquia arriben a The Healing Farm per rebre tractament. Després de rebre'l, poden tornar als seus hàbitats naturals si són capaços de viure sols.

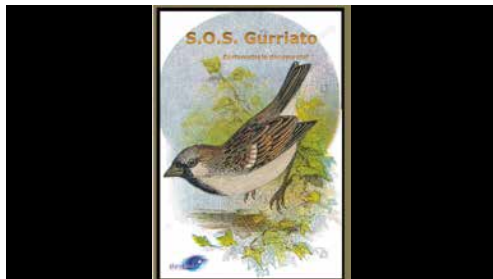
---  
Mehmet Yüksel ha creado un mundo con sus propios medios para los animales heridos o necesitados. La gente lo llama "The Healing Farm" (La granja curativa). Miles de animales heridos de todas partes de Turquía llegan a The Healing Farm para recibir tratamiento. Tras recibirlo, pueden volver a sus hábitats naturales si pueden vivir solos.

---  
Mehmet Yüksel has used his own means to create a world for injured animals and ones in need. People call it "The Healing Farm." Thousands of injured animals from all parts of Turkey come to The Healing Farm to be treated. After they are treated, they can go back to their natural habitats if they are able live on their own.

## ■ SOS GURRIATO

Enrique Amigo

ESP | 2021 | 6 min | VOE



---  
 Un seguit de problemes ambientals que incideixen en el declivi de la població de pardals a les ciutats i el seu impacte en l'ésser humà.

---  
 Una serie de problemas ambientales que inciden en el declive de la población de gorriones en las ciudades y su impacto en el ser humano.

---  
 Environmental problems have taken a toll on the sparrow populations in cities and this has an impact on humans.

## ■ TURTLE

Reza Akbarian

IRN | 2021 | 12 min | SD



---  
 La tortuga ha caigut al parany d'un pescador a la llacuna i intenta fugir d'aquest contratemps.

---  
 La tortuga ha caído en la trampa de un pescador en la laguna y trata de escapar de este aprieto.

---  
 A turtle has fallen into a fisherman's trap in a lagoon and it is trying to save itself from this predicament.

## ■ CIERZO

Alba Lorza

ESP | 2021 | 20 min | VO



---  
 Es tracta d'un documental que retrata un lloc i fa del seu paisatge el principal protagonista. A la frontera entre la Ribera de Navarra i Aragó trobem un paratge anomenat les Bardenas Reals. A partir de les veus d'aquells que han viscut les Bardenas, ens endinsem en un món de pols i argila, amb una banda sonora dominada pel vent.

---  
 Se trata de un documental que retrata un lugar y hace de su paisaje el principal protagonista. En la frontera entre la Ribera de Navarra y Aragón encontramos un paraje llamado las Bardenas Reales. A partir de las voces de aquellos que han vivido las Bardenas, nos adentramos en un mundo de polvo y arcilla, con una banda sonora dominada por el viento.

---  
 At the border between Navarre and Aragon we find the moors known as the Bardenas Reales, characterized by the dust and the northern wind that names this documentary. This is a portrait of a land, but also a journey through Pilar's memories. It is a glance at the past but also the present, and about how everything has changed, for better or worse.

## BO AND TRASH

Tatiana Skorlupkina  
ESP | 2022 | 11 min | SD



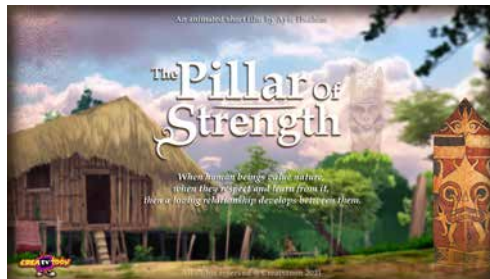
---  
El nostre planeta s'ofega en brossa. Aquesta brossa s'està transformant en una força personificada que envaeix i altera el delicat equilibri de la vida a la Terra.

---  
Nuestro planeta se está ahogando en basura. Esta basura se está transformando en una fuerza personificada que invade y altera el delicado equilibrio de la vida en la Tierra.

---  
Our planet is choking on garbage. That garbage is transforming into a living, embodied force that is invading and upsetting the delicate balance of life on Earth.

## THE PILLAR OF STRENGTH

Ayie Ibrahim  
MYS | 2021 | 8 min | SD



---  
Quan els éssers humans valoren la vida de la natura, la respecten i n'aprenen, la relació afectiva entre la natura i l'ésser humà es pot veure enfortida.

---  
Cuando los seres humanos valoran la vida de la naturaleza, la respetan y aprenden de ella, la relación afectiva entre la naturaleza y el ser humano puede verse reforzada.

---  
When human beings value the life of nature, where they respect and learn from it, then it can strengthen the loving relationship between nature and humans.

## LA SIESTE

Catherine Ricoul  
FRA | 2019 | 3 min | SD



---  
El Marcel és un ratolí jardiner. Conrear plantes requereix esforç i paciència. Després de tenir cura del jardí, el Marcel fa una merescuda migdiada...

---  
Marcel es un ratón jardinero. Cultivar plantas requiere esfuerzo y paciencia. Después de cuidar del jardín, Marcel se echa una merecida siesta...

---  
Marcel the mouse loves gardening. Growing plants requires some effort and patience. After gardening, Marcel takes a well-deserved nap...

## I LOVE MY BEACH

Danish Jalil  
UAE | 2022 | 1 min | SD



---  
Deixeu d'abocar escombraries, si us plau.

---  
Dejad de tirar basura, por favor.

---  
Stop Littering, please.

## ■ GUARDIAN OF NATURE

**Nikolozinasaridze**  
GEO | 2021 | 2 min | SD



---  
Un ocell es preocupa pel medi ambient i mira de salvar el món de la contaminació amb el filtre d'aire (fabricat amb arbres "morts") de les fàbriques.

---  
Un pájaro se preocupa por el medio ambiente e intenta salvar al mundo de la contaminación con el filtro de aire (fabricado con árboles "muertos") de las fábricas.

---  
A bird is worried about the environment. It tries to save the world from pollution by using an air filter (made from "dead" trees) from the factories.

## ■ COSMONAUTE 360 - MISIÓN: RESCATE

**Damné Jesús Pérez Irigoyen**  
MEX | 2022 | 9 min | SD



---  
En explorar les profunditats de l'oceà, la seva creativitat es durà al límit, bregant amb la terrible contaminació per residus plàstics.

---  
Al explorar las profundidades del océano, su creatividad se llevará al límite, lidiando con la terrible contaminación por residuos plásticos.

---  
When exploring the depths of the ocean their creativity will be put to the limit, dealing with the terrible plastic waste pollution.

## ■ AMONG THE CLOUDS

**Alexi Scheiber**  
USA | 2021 | 4 min | SD



---  
Creat per a "Clouds" de Charles Griffes. Un cardenal balla entre els núvols en una celebració de la natura.

---  
Creado para "Clouds" de Charles Griffes. Un cardenal baila entre las nubes en una celebración de la naturaleza.

---  
Made for Charles Griffes's "Clouds". A Cardinal dances through cloudscapes in a celebration of nature.

## ■ BETWEEN WINGS AND SWINGS

**Yuyang Yan**  
CAN | 2022 | 3 min | SD



---  
A través d'un gir inesperat dels fets, una nena ha d'aprendre a deixar-se endur.

---  
A través de un giro inesperado de los hechos, una niña debe aprender a dejarse llevar.

---  
Through an unexpected turn of events, a young girl must learn to let go.

## ■ QUMA Y LAS BESTIAS

Javier Ignacio Luna Crook, Ivan Stur  
ARG | 2019 | 10 min | SD



---  
Fa 12.000 anys, a Sud-àfrica, un nen que es deia Quma i que aspirava a convertir-se en caçador, experimenta les primeres passes del seu despertar espiritual quan, en un viatge per la natura, la seva perspectiva canvia per sempre.

---  
Hace 12.000 años, en Sudáfrica, un niño llamado Quma, que aspira a convertirse en cazador, experimenta los primeros pasos en su despertar espiritual cuando, en un viaje por la naturaleza, su perspectiva cambia para siempre.

---  
12,000 years ago in South America, a boy named Quma aspired to become a hunter. He experienced the first steps in his spiritual awakening on a journey alone in the wild which changed his perspective forever.

## ■ PIROPIRO

Miyoung Baek  
KOR | 2021 | 10 min | SD



---  
Història de dos ocells. Piropiro, del bosc, i Dalle, de la floristeria del poble. Accidentalment es troben davant la floristeria i Piropiro vol que volin plegats cap al bosc.

---  
Historia de dos pájaros. Piropiro, del bosque, y Dalle, de la floristería del pueblo. Accidentalmente se encuentran frente a la floristería y Piropiro quiere que vuelen juntos hacia el bosque.

---  
A story of two birds. Piropiro from the forest and Dalle who lives in the town's flower shop. They meet accidentally in front of the flower shop and Piropiro wants to fly away together to the forest.

## ■ LOTO. A JUNGLE TALE

Antonio Aracil García  
PER, ESP | 2021 | 6 min | VOE



---  
El Loto, un jaguar de l'Amazònia peruana, camina per la selva a la cerca d'aliment fins que el sorprèn un grup de caçadors i es veu obligat a improvisar per poder sobreviure.

---  
Loto, un jaguar de la Amazonía peruana, camina por la selva en busca de alimento hasta que es sorprendido por un grupo de cazadores y se ve obligado a improvisar para poder sobrevivir.

---  
Loto, a jaguar from the Peruvian Amazon, walks through the jungle in search of food until he is surprised by a group of hunters and is forced to improvise in order to survive.

## ■ FOOTPRINTS IN THE FOREST

Juhaidah Joemin, Sandra Khoo  
MYS | 2022 | 18 min | SD



---  
Un rinoceront que s'acaba de quedar orfe intenta trobar una nova llar a la selva tropical de Borneo.

---  
Un rinoceronte que se acaba de quedar huérfano intenta encontrar un nuevo hogar en la selva tropical de Borneo.

---  
A recently orphaned rhino tries to find a new home in the wilds of the Borneo rainforest.



## STRAY FLOWERS

Amr Dallaq

YEM | 2022 | 7 min | SD



---  
Curtmetratge d'animació per sensibilitzar sobre el medi ambient, la natura i la cura de la higiene.

---  
Cortometraje de animación para sensibilizar sobre el medio ambiente, la naturaleza y el cuidado de la higiene.

---  
This animated short film aims to raise awareness about the environment, nature and attention to hygiene.

## PLASTIC ECOSYSTEM

Stefie Gan

USA | 2019 | 1 min | SD



---  
*Plastic Ecosystem* segueix el viatge de la "nova vida marina" als oceans i els seus comportaments. Milions de tones de plàstics embruten els oceans i estudiem com es comporten.

---  
*Plastic Ecosystem* sigue el viaje de la "nueva vida marina" en los océanos y sus comportamientos. Millones de toneladas de plásticos ensucian los océanos y estudiamos cómo se comportan.

---  
*Plastic Ecosystem* follows the journey of the "new marine life" in the oceans and studies how they behave. Millions of tons of plastics litter the oceans and we study their behaviors.

## DAY AFTER TOMORROW

Hossein Javadzadeh

IRN | 2021 | 2 min | SD



---  
Un home està assegut a la platja llegint el diari en un dia de sol. De cop, el barret li surt volant amb el vent. L'home baixa el diari, a poc a poc.

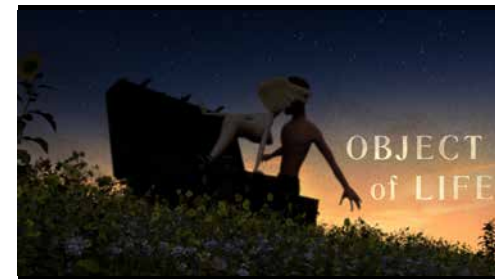
---  
Un hombre está sentado en la playa leyendo el periódico en un soleado día y, de repente, el viento hace volar su sombrero. El hombre baja poco a poco el periódico.

---  
Sitting on the beach and reading the newspaper on an enchantingly beautiful day, suddenly the wind blows the man's hat away. The man lowers the newspaper gently.

## OBJECT OF LIFE

Jack Parry

AUS | 2021 | 3 min | SD



---  
*Object of Life* aborda el problema més urgent de la nostra era: la qüestió del materialisme. Per què anhelem els objectes? Donen sentit a la vida?

---  
*Object of Life* aborda el problema más urgente de nuestra era: la cuestión del materialismo. ¿Por qué ambicionamos los objetos? ¿Dan sentido a la vida?

---  
*Object of Life* addresses the most urgent issue of our time. The question of materialism. Why do we long for objects? Do they give life meaning?

## PLEAMAR

**Carmen Pelaz**  
ESP | 2021 | 1 min | SD



---  
Dramatització visual sobre l'impacte que la contaminació de l'aigua pot tenir en cadascun de nosaltres.

---  
Dramatización visual sobre el impacto que la contaminación del agua puede tener en cada uno de nosotros.

---  
A visual dramatization of how much water pollution can affect us individually.

## DIER

**Damiët Anijs**  
NLD | 2021 | 6 min | SD



---  
La complexa relació entre humans i animals en un personatge que s'alterna entre tots dos. Elements com l'afecte, la por, el control, la semblança, el poder i l'objectivació afloren en aquest assumpte multidimensional.

---  
La compleja relación entre humanos y animales en un personaje que se alterna entre ambos. Elementos como el afecto, el miedo, el control, la semejanza, el poder y la objetivación afloran en este asunto multidimensional.

---  
The complex relationship between humans and animals takes shape in a character who shifts between the two. Elements like affection, fear, control, similarity, power and objectification come forward in this multidimensional affair.

## SUNCINE

**Thomas Stellmach**  
DEU | 2021 | 10 min | SD



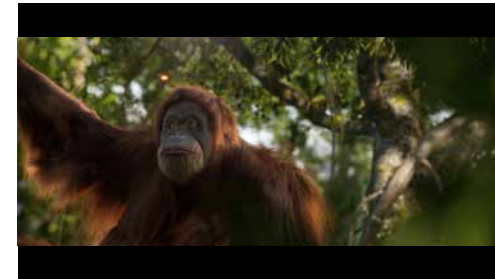
---  
Tràgica història d'un xaiet, basada en el famós conte dels germans Grimm "La caputxeta vermella". Els rols dels humans i els animals s'intercanvien.

---  
Trágica historia de un corderito, basada en el conocido cuento de los hermanos Grimm "La caperucita roja". Los roles de los humanos y los animales se intercambian.

---  
The tragic story of a little lamb, based on the famous fairy tale "Little Red Riding Hood" by the Brothers Grimm. This story inverts the roles of the humans and animals.

## GREEN

**Arielle Cohen, Louis Florean, Theo Fratissier, Camille Poiriez, Eloïse Thibaut**  
FRA | 2021 | 4 min | SD



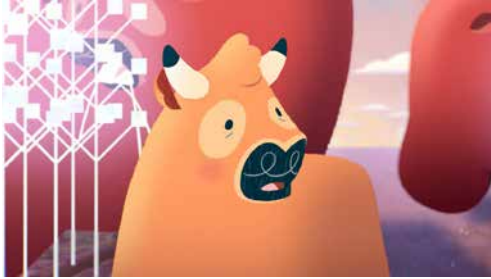
---  
Green, un orangutan, ens condueix al seu bosc natiu de Borneo, quan la seva vida diària es veu alterada per un fet inesperat.

---  
Green, un orangután, nos lleva a su bosque nativo de Borneo, cuando su vida diaria se ve alterada por un suceso inesperado.

---  
Green, an orangutan, leads us into her native forest on Borneo, when her daily life is disrupted by an unexpected event.

## LITTLE THINGS

Camille Burles, Andreea Ciora, Lou Fraleu,  
Manon Lambert, Clara Mesple, Chloé Viala  
FRA | 2021 | 4 min | SD



---  
Una vaca, picada per la curiositat, es deixa endur per la mecànica d'un gegant destructiu.

---  
Una vaca, picada por la curiosidad, se deja llevar por la mecánica de un gigante destructivo.

---  
Piqued by her curiosity, a cow is carried away by the mechanics of a destructive giant.

## AGUA

Raúl "Robin" Morales Reyes  
MEX | 2022 | 5 min | SD



---  
L'aigua, el teixit perfecte que ho travessa tot i tothom, que és present en cada paisatge, en cada ésser, en cada cosa i en tot allò que estimem i veiem, fins que la mà de l'home interromp aquest viatge...

---  
El agua, el tejido perfecto que lo atraviesa todo y a todo el mundo, que está presente en cada paisaje, en cada ser, en cada cosa y en todo lo que amamos y vemos, hasta que la mano del hombre interrumpe ese viaje...

---  
Water, the perfect fabric that flows through everything and everyone, is present in every landscape, in every being, in every thing and in everything we love and see, until the hand of man interrupts that journey...

## ADIGO

Dóra Csóka  
HUN | 2021 | 7 min | SD



---  
Un dur dia d'hivern, un caçador mata una femella de cabirol, que tenia un cervatell. El cervatell va seguir el caçador carregat amb la mare gairebé fins a casa seva.

---  
En un duro día de invierno, un cazador mata a una hembra de corzo. Resultó que esta tenía un cervatillo. El cervatillo siguió al cazador cargado con su madre casi hasta su casa.

---  
On a rough winter day a hunter killed a roe deer. As it turned out she had a fawn. The fawn followed the hunter carrying its mother almost until the hunter's home.

## KURU KABUS

Mert Avci, Sinan Kutluay, Mert Değirmenciöglü  
TUR | 2021 | 6 min | SD



---  
El nostre personatge deixa rajar l'aigua mentre es renta les dents i acaba amb tota l'aigua del món.

---  
Nuestro personaje deja correr el agua mientras se lava los dientes y acaba con toda el agua el mundo.

---  
Our character leaves the water running while brushing his teeth, and this causes him to deplete the last remaining water in the world.

## ■ ID

**Fahimeh Ghobadi**

IRN | 2021 | 5 min | SD



---  
Tot té un codi de barres.

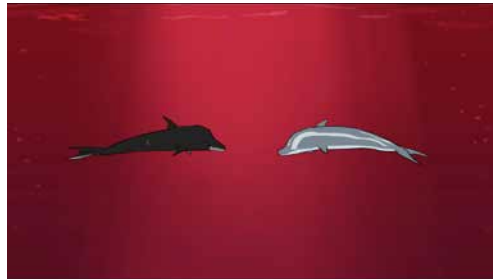
---  
Todo tiene un código de barras.

---  
Everything has a barcode.

## ■ TANK

**Matilde Machado**

PRT | 2021 | 5 min | SD



---  
De l'oceà a un aquari, un petit dofí veu com el seu món desapareix. Obligat a conviure amb un estrany, a fer piruetes i salts, envers un futur trist i ineludible fins que finalment aconsegueix tornar al seu lloc d'origen.

---  
Del océano a un acuario, un pequeño delfín ve desaparecer su mundo. Obligado a convivir con un extraño, a hacer piruetas y saltos, hacia un triste e ineludible futuro hasta que finalmente logra regresar a su lugar de origen.

---  
From the ocean to an aquarium, a young dolphin sees his world disappear. He is forced to live with a stranger, do tricks and jumps towards a sad and unavoidable future until he finally manages to return to his place of origin.

## ■ THE LAST SHADE

**Alper Bozkurt**

TUR | 2022 | 3 min | SD



---  
En un moment en què la desforestació extrema ha intensificat els efectes de l'escalfament global, un ancià desesperat cerca una ombra on poder protegir-se i descansar de la calor sufocant.

---  
En un momento en que la deforestación extrema ha intensificado los efectos del calentamiento global, un anciano desesperado busca una sombra donde poder cobijarse y descansar del sofocante calor.

---  
At a time when extreme deforestation has intensified the effects of global warming, a desperate old man looks for shade where he can take shelter and rest from the scorching heat.

## ■ THE LOST SEAHORSE

**Benjamin Fieschi-Rose**

CAN | 2021 | 11 min | SD



---  
Un cavallet marí d'allò més vulnerable és arrossegat lluny del seu escull coral·lí i s'ha d'espavilar per sobreviure en el perillós viatge de tornada a casa.

---  
Un vulnerable caballito de mar es arrastrado lejos de su arrecife de coral y debe apañárselas para sobrevivir en el peligroso viaje de vuelta a casa.

---  
A vulnerable seahorse is swept away from his coral reef and must survive the dangerous journey home.

## FEELING THE APOCALYPSE

Chen Sing Yap

CAN | 2021 | 7 min | VOSE



---  
Un psicoterapeuta que lluita contra l'ansietat climàtica explora què significa viure en un món que agonitza.

---  
Un psicoterapeuta que lucha contra la ansiedad climàtica explora lo que significa vivir en un mundo que agoniza.

---  
A psychotherapist struggling with climate anxiety explores what it means to live in a dying world.

## CONEXIÓN AMAZONIA

Gabriela Arnal

ECU | 2021 | 9 min | SD



---  
Curtmetratge animat que relata en un llenguatge universal el model d'implementació del projecte Amazonia 2.0 als 6 països on s'ha implementat: el Brasil, Colòmbia, Equador, Guyana, el Perú i Surinam.

---  
Cortometraje animado que relata en un lenguaje universal el modelo de implementación del proyecto Amazonía 2.0 en los 6 países en que se ha implementado: Brasil, Colombia, Ecuador, Guyana, Perú y Surinam.

---  
This animated short film uses universal language to share the implementation model of Amazonia 2.0 project in 6 different countries: Brazil, Colombia, Ecuador, Guyana, Peru and Suriname.

## LOOP

Pablo Polledri

ESP, ARG | 2021 | 8 min | SD



---  
En aquesta societat, cada ésser humà repeteix la mateixa acció una vegada i una altra. En aquesta societat, cada ésser humà repeteix la mateixa acció una vegada i una altra...

---  
En esta sociedad, cada ser humano repite la misma acción una y otra vez. En esta sociedad, cada ser humano repite la misma acción una y otra vez...

---  
In this society each human being repeats the same action over and over again, in this society each human being repeats the same action over and over again, .....

## A DREAM OF HAWAII

Thomas Smoor Isaksen

NOR | 2022 | 10 min | SD



---  
El Pete fa una vida nòmada en un món cobert de residus plàstics. Somia a trobar algun dia les nacrades platges blanques de Hawaii.

---  
Pete lleva una vida nómada en un mundo cubierto de residuos plásticos. Sueña con encontrar algún día las nacradas playas blancas de Hawái.

---  
Pete leads a nomadic life in a world covered in plastic waste. He dreams of one day finding the pearly white beaches of Hawaii.

# Catalunya Film Festivals

Molt per veure

Molt per viure



Catalunya  
Film Festivals

[www.catalunyawfilmfestivals.com](http://www.catalunyawfilmfestivals.com)



# SUNCINE PRO



PRODUCTION			
ROLL	SCENE	SHOT	TAKE
DIRECTOR		CAMERAMAN	
DATE			



## ■ JORNADA CANVI CLIMÀTIC: LA VEU DEL JOVE ACTIVISME A LLATINOAMÈRICAT



---  
En el marc de les *Jornades Ciutats i canvi climàtic*, que organitza Casa Amèrica Catalunya amb el suport de la Diputació de Barcelona, es farà un debat amb quatre de les joves activistes mediambientals més destacades de l'Amèrica Llatina: Nicki Becker (Argentina), Sara Cognuck (Costa Rica), Helena Gualinga (Ecuador) i Julieta Martínez (Xile), que estaran acompanyades per l'activista colombià pels drets humans Francisco Vera.

---  
En el marco de las *Jornadas Ciudades y cambio climático*, que organiza Casa América Cataluña con el apoyo de la Diputación de Barcelona, se hará un debate con cuatro de las jóvenes activistas medioambientales más destacadas de la América Latina: Nicki Becker (Argentina), Sara Cognuck (Costa Rica), Helena Gualinga (Ecuador) y Julieta Martínez (Chile), que estarán acompañadas por el activista colombiano por los derechos humanos Francisco Vera.

---  
Within the framework of the *Conference on Cities and Climate Change*, organized by Casa América Cataluña with the support of the Barcelona Provincial Council, a debate will be held with four of the most outstanding young environmental activists in Latin America: Nicki Becker (Argentina), Sara Cognuck (Costa Rica), Helena Gualinga (Ecuador) and Julieta Martínez (Chile), who will be accompanied by Colombian human rights activist Francisco Vera.

A collage of four images: top-left, a young woman with a headband at night; top-right, a young woman smiling outdoors; middle-left, a young woman with face paint; middle-right, the event title 'Jornada Canvi Climàtic: la veu del jove activisme a Llatinoamèrica'; bottom-left, a young woman sitting on grass; bottom-right, a young boy speaking at a microphone. At the bottom is the Casa Amèrica Catalunya logo and name.

**Jornada  
Canvi Climàtic:  
la veu del jove  
activisme  
a Llatinoamèrica**



**Casa Amèrica Catalunya**



## EL PROJECTE PISOFT

Rubén Seca

ESP | 2023 | 95 min | VO



---

Un llargmetratge documental de Rubén Seca, sobre el repte d'autoconstruir un habitatge bioclimàtic integrat en el nucli urbà de Rubí per part de l'inventor català Edu Sentís.

---

Un largometraje documental de Rubén Seca, sobre el reto de autoconstruir una vivienda bioclimática integrada en el casco urbano de Rubí por parte del inventor catalán Edu Sentís.

---

A documentary film by Rubén Seca, about the challenge of self-building an integrated bioclimatic house in the urban area of Rubí by the Catalan inventor Edu Sentís.



# SUNCINE 29

Festival Internacional de  
Cinema del Medi Ambient

 [www.suncinefest.com](http://www.suncinefest.com)

Organitza | Organiza | Organizes:

**a3e**

amb el Suport | con el Soporte | with the Support :



Col·laboran | Colaboran | Collaborates:

**betevé**



Participan | Participan | Participates:



Certificats de Sostenibilitat | Certificados de Sostenibilidad | Sustainability Certificate:



BIOSPHERE



[www.suncinefest.com](http://www.suncinefest.com)  
is green powered by GWP

SE BUSCAN  
**especialistas**  
en  
sostenibilidad  
¿Te atreves?



[www.eoi.es](http://www.eoi.es)

+34 91 349 56 00 [informacion@eoi.es](mailto:informacion@eoi.es)





L'equilibri  
perfecte

Gaudir i  
protegir

A la natura, els actes  
incívics no hi caben.

Descobreix l'equilibri entre gaudir i protegir a  
[espaisnaturals.cat](http://espaisnaturals.cat)



Diputació  
Barcelona



1822  
2022



Diputació de Girona



1822-2022



Diputació de Lleida



Diputació Tarragona



CATALUNYA

*Fem-ho* / BÉ  
TOT  
POSSIBLE



Generalitat  
de Catalunya